

Den Europæiske Unions Tidende

L 228



Dansk udgave

Retsforskrifter

54. årgang

3. september 2011

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

FORORDNINGER

- ★ Rådets forordning (EU) nr. 878/2011 af 2. september 2011 om ændring af forordning (EU) nr. 442/2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien 1
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 879/2011 af 2. september 2011 om ændring af Rådets forordning (EU) nr. 57/2011 for så vidt angår fangstbegrænsninger for sperling og dertil knyttede bifangster i ICES-afsnit IIIa og i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og ICES-underområde IV 6
- ★ Kommissionens forordning (EU) nr. 880/2011 af 2. september 2011 om berigtigelse af forordning (EU) nr. 208/2011 om ændring af bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004, forordning (EF) nr. 180/2008 og forordning (EF) nr. 737/2008 for så vidt angår lister over og navne på EU-referencelaboratorier ⁽¹⁾ 8
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 881/2011 af 2. september 2011 om ændring af forordning (EF) nr. 1137/2007 for så vidt angår tilsætningsstofsammensætningen af præparatet af *Bacillus subtilis* DSM 17299 (indehaver af godkendelsen er Chr. Hansen A/S) og anvendelsen heraf i foder, der indeholder myresyre ⁽¹⁾ 9
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 882/2011 af 2. september 2011 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 11

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

- ★ **Den Europæiske Centralbanks forordning (EU) nr. 883/2011 af 25. august 2011 om ændring af forordning (EF) nr. 25/2009 om den konsoliderede balance i MFI-sektoren (monetære finansielle institutioner) (ECB/2008/32) (ECB/2011/12)** 13

AFGØRELSER

- ★ **Rådets afgørelse 2011/522/FUSP af 2. september 2011 om ændring af afgørelse 2011/273/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Syrien** 16

2011/523/EU:

- ★ **Rådets afgørelse af 2. september 2011 om delvis suspension af anvendelsen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Syrien ...** 19

2011/524/EU:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 23. marts 2011 om Tysklands statsstøtte C 28/05 (ex NN 18/05, ex N 517/2000) til Glunz AG og OSB Deutschland GmbH (meddelt under nummer K(2011) 1764) ⁽¹⁾** 22

RETNINGSLINJER

2011/525/EU:

- ★ **Den Europæiske Centralbanks retningslinje af 25. august 2011 om ændring af retningslinje ECB/2007/9 om monetær statistik og statistik over finansielle institutioner og markeder (ECB/2011/13)** 37



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

FORORDNINGER

RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 878/2011

af 2. september 2011

om ændring af forordning (EU) nr. 442/2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 215,

under henvisning til Rådets afgørelse 2011/273/FUSP af 9. maj 2011 om restriktive foranstaltninger over for Syrien ⁽¹⁾, vedtaget i henhold til afsnit V, kapitel 2, i traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til fælles forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik og Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. maj 2011 vedtog Rådet forordning (EU) nr. 442/2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien ⁽²⁾.
- (2) I Rådets afgørelse 2011/522/FUSP af 2. september 2011 om ændring af afgørelse 2011/273/FUSP ⁽³⁾ er der fastsat bestemmelser om yderligere foranstaltninger, der skal vedtages, herunder et forbud mod køb, indførsel og transport af råolie og olieprodukter fra Syrien, samt indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer tilhørende yderligere personer og enheder, der drager fordel af eller støtter regimet. De yderligere personer, enheder og organer, over for hvem indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer skal gælde, står opført i bilaget til nævnte afgørelse.
- (3) Nogle af disse foranstaltninger falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og det er derfor nødvendigt med regulering på EU-plan for at gennemføre dem, navnlig for at sikre, at de økonomiske aktører i alle medlemsstaterne anvender dem på samme måde.

- (4) Der indførtes en delvis suspension af samarbejdsaftalen med Syrien ⁽⁴⁾ ved Rådets afgørelse 2011/523/EU af 2. september 2011 ⁽⁵⁾.
- (5) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning er effektive, bør denne forordning træde i kraft straks.
- (6) Det bør præciseres, at indgivelse eller fremsendelse af de nødvendige dokumenter til en bank med henblik på endelig overførsel til en person, en enhed eller et organ, der ikke er opført på listen, for at udløse betalinger, der er tilladt i henhold til artikel 9 i denne forordning, ikke indebærer, at pengemidler stilles til rådighed som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i denne forordning —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EU) nr. 442/2011 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 tilføjes følgende litra:

- g) »forsikring«: et tilsagn eller en forpligtelse for en eller flere fysiske eller juridiske personer til, mod betaling og i tilfælde af forsikringsbegivenhedens indtræden, at yde en eller flere andre personer erstatning eller en fordel som præciseret i henhold til tilsagnet eller forpligtelsen
- h) »genforsikring«: den form for virksomhed, der består i at overtage risici, som overdrages af et forsikringsselskab eller af et andet genforsikringsselskab, eller i tilfælde af assurandørsammenslutningen Lloyd's den form for virksomhed, som består i at overtage risici, som overdrages af et medlem af Lloyd's, af et forsikringsselskab eller et genforsikringsselskab, som ikke er assurandørsammenslutningen Lloyd's
- i) »olieprodukter«: forstås de produkter, der er opført på listen i bilag IV.«

⁽¹⁾ EUT L 121 af 10.5.2011, s. 11.⁽²⁾ EUT L 121 af 10.5.2011, s. 1.⁽³⁾ Se side 16 i denne EUT.⁽⁴⁾ EFT L 269 af 27.9.1978, s. 2.⁽⁵⁾ Se side 19 i denne EUT.

2) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 3a

Det er forbudt:

- a) at indføre råolie og olieprodukter i Unionen, hvis de
 - i) har oprindelse i Syrien eller
 - ii) er blevet udført fra Syrien
- b) at indkøbe råolie og olieprodukter, som befinder sig i eller har oprindelse i Syrien
- c) at transportere råolie eller olieprodukter, der har oprindelse i Syrien eller udføres fra Syrien, til noget andet land
- d) direkte eller indirekte at levere finansieringsmidler eller finansiel bistand, herunder finansielle derivater, samt forsikringer og genforsikringer, i tilknytning til forbuddene i litra a), b) og c) og
- e) bevidst og forsætligt at deltage i aktiviteter, der har til formål eller til følge direkte eller indirekte at omgå de i litra a), b), c) eller d) omhandlede forbud.

Artikel 3b

Forbuddene i artikel 3a finder ikke anvendelse på:

- a) opfyldelsen, under forudsætning af, at den sker senest den 15. november 2011, af forpligtelser i henhold til aftaler, der blev indgået før den 2. september 2011, forudsat at den fysiske eller juridiske person, enhed eller organ, som ønsker at opfylde den pågældende forpligtelse, mindst syv arbejdsdage i forvejen har givet den kompetente myndighed i hjem-medlemsstaten meddelelse om aktiviteten eller transaktionen, som angivet på de websteder, der står opført i bilag III, eller
- b) køb af råolie eller olieprodukter, der var blevet udført af Syrien inden den 2. september 2011 eller, hvis udførslen skete i henhold til litra a), senest den 15. november 2011.«

3) Artikel 5, stk. 1, affattes således:

»1. Bilag II skal indeholde en liste over de fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, som Rådet i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, i afgørelse 2011/273/FUSP har konstateret er ansvarlige for den voldelige undertrykkelse af civilbefolkningen i Syrien, personer og enheder, der drager fordel af eller støtter regimet, samt personer og enheder med tilknytning til dem.«

4) I artikel 6 fortages følgende ændringer:

a) i stk. 1 affattes litra c) og d) således:

- »c) alene er bestemt til betaling af afgifter eller gebyrer til rutinemæssig forvaltning af indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer
- d) er nødvendige til afholdelse af ekstraordinære udgifter, såfremt den kompetente myndighed har meddelt de andre kompetente myndigheder og Kommissionen, hvorfor den skønner, at der bør gives særlig tilladelse, mindst to uger før meddelelsen af tilladelsen«

b) følgende litra tilføjes i stk. 1:

- »e) betales til eller fra en konto, der indehaves af en diplomatisk eller konsulær repræsentation eller en international organisation, der nyder immunitet i overensstemmelse med folkeretten, for så vidt de pågældende betalinger skal anvendes til den diplomatiske eller konsulære repræsentations eller den internationale organisations officielle formål, eller
- f) er nødvendige til humanitære formål, såsom levering af eller lettelse af levering af humanitær bistand, levering af materialer og forsyninger, der er nødvendige til dækning af essentielle civile behov, herunder fødevarer og landbrugsmaterialer til produktion heraf, lægemidler, eller til evakueringer fra Syrien.«

c) stk. 2 affattes således:

»Den pågældende medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der er meddelt i medfør af denne artikel, senest 4 uger efter tilladelsen.«

5) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 10a

Der ydes ikke kompensation, herunder erstatning eller nogen anden tilsvarende kompensation, såsom modregning eller erstatning i henhold til garanti i forbindelse med kontrakter eller transaktioner, hvis gennemførelse direkte eller indirekte helt eller delvis er blevet påvirket af foranstaltninger truffet i medfør af denne forordning til den syriske regering eller til nogen person eller enhed, som rejser fordringer på dens vegne eller til dens fordel.«

Artikel 2

Bilag II til forordning (EU) nr. 442/2011 ændres som angivet i bilag I til nærværende forordning.

Artikel 3

Bilag II til denne forordning indsættes som bilag IV til forordning (EU) nr. 442/2011.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Rådets vegne
M. DOWGIELEWICZ
Formand

BILAG I

A. Personer

	Navn	Identificerende oplysninger (fødselsdato, fødested...)	Begrundelse	Opført på listen den
1.	Fares CHEHABI		Formand for Aleppos industri- og handelskammer. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
2.	Emad GHRAIWATI		Formand for Damaskus' industri-kammer (Zuhair Ghraiwati Sons). Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
3.	Tarif AKHRAS		Grundlægger af Akhras Group (råvarer, handel, forarbejdning og logistik), Homs. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
4.	Issam ANBOUBA		Formand for Issam Anbouba Est. for agro-industry. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011

B. Enheder

	Navn	Identificerende oplysninger	Begrundelse	Opført på listen den
1.	Mada Transport	Datterselskab af Holding Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tlf.: 00 963 11 99 62)	Økonomisk enhed, der støtter regimet.	2.09.2011
2.	Cham Investment Group	Datterselskab af Holding Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tlf.: 00 963 11 99 62)	Økonomisk enhed, der støtter regimet.	2.09.2011
3.	Real Estate Bank	Insurance Bldg - Yousef Al-azmeh sqr. Damascus, PO Box 2337, Damaskus Den Syriske Arabiske Republik, tlf. 00 963 11 2456777 og 2218602, fax: 00 963 11 2237938 og 2211186. Bankens e-mail-adresse: Publicrelations@reb.sy, websted: www.reb.sy	Statsejet bank, der yder finansiel støtte til regimet.	2.09.2011

BILAG II

»BILAG IV

Liste over olieprodukter og HS-kode

HS-kode	Beskrivelse
2709 00	Jordolie og råolie hidrørende fra bituminøse mineraler
2710	Jordolie og råolier hidrørende fra bituminøse mineraler, undtagen råolie; præparater, ikke andetsteds tariferet, indeholdende som karaktergivende bestanddel 70 vægtprocent eller derover af jordolier eller af olier hidrørende fra bituminøse mineraler; affaldsolier
2711	Jordoliegas og andre gasformige karbonhydrider
2712	Vaselin; paraffin, mikrovoks, slack wax, ozokerit, montanvoks, tørvevoks og anden mineralvoks samt lignende produkter fremstillet ad syntetisk vej eller på anden måde, også farvet
2713	Jordoliekoks, kunstig asfaltbitumen og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler
2714	Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøs skifer og ølieskifer samt naturligt bitumenholdigt sand; asfaltit og asfaltsten
2715 00 00	Bituminøse blandinger på basis af naturlig asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebeleg (fx asfaltmastiks og »cut backs«).

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 879/2011**af 2. september 2011****om ændring af Rådets forordning (EU) nr. 57/2011 for så vidt angår fangstbegrænsninger for sperling og dertil knyttede bifangster i ICES-afsnit IIIa og i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og ICES-underområde IV**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EU) nr. 57/2011 af 18. januar 2011 om fastsættelse for 2011 af fiskerimuligheder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EU-farvande og for EU-fartøjer i visse andre farvande ⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I bilag IA til forordning (EF) nr. 57/2011 er der fastsat en fangstbegrænsning på nul for bestanden af sperling og dertil knyttede arter i ICES-afsnit IIIa og i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og ICES-underområde IV.
- (2) På grundlag af de videnskabelige oplysninger, der er indsamlet i første halvdel af 2011, forventer Den Videnskabelige, Tekniske og Økonomiske Komité for Fiskeri (STECF), at en fangst i 2011 på op til 6 000 tons vil svare til en fiskeridødelighed på 0,02 og holde bestanden over forsigtighedsgrænserne.
- (3) Sperlingbestanden er en nordsøbestand, der deles med Norge, men som i øjeblikket ikke forvaltes af de to parter i fællesskab. Foranstaltningerne i denne forordning bør være i overensstemmelse med samråd med Norge, jf. bestemmelserne i det godkendte referat af konklusionerne fra fiskerikonsultationerne mellem EU og Norge den 3. december 2010.
- (4) Følgelig bør EU's andel af fangsterne af sperling i ICES-afsnit IIIa og i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og ICES-underområde IV fastsættes til 75 % af 6 000 tons.
- (5) Kuller og hvilling fanges som bifangst i sperlingfiskeriet. Derfor bør fangster af disse arter trækkes fra medlemsstaternes kvote for sperling og dertil knyttede arter, men for at undgå alt for store fangster, bør mængden af disse arter, som kan fratrækkes denne kvote, begrænses til 5 % af den samlede fangst.
- (6) Bilag IA til forordning (EU) nr. 57/2011 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) Sperling er en kortlivet art. Derfor bør de nye fangstbegrænsninger gennemføres hurtigst muligt for at sikre fortsat fiskeri. Derfor bør denne forordning træde i kraft dagen efter offentliggørelsen.
- (8) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Fiskeri og Akvakultur —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag IA til forordning (EU) nr. 57/2011 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand⁽¹⁾ EUT L 24 af 27.1.2011, s. 1.

BILAG

I bilag IA til forordning (EU) nr. 57/2011 affattes afsnittet om sperling og dertil knyttede bifangster i ICES-afsnit IIIa og i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og ICES-underområde IV således:

"Art:	Sperling og dertil knyttede bifangster <i>Trisopterus esmarki</i>	Område:	IIIa og EU-farvande i IIa og IV NOP/2A3A4.
Danmark	4 496 ⁽¹⁾		
Tyskland	1 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Nederlandene	3 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EU	4 500 ⁽¹⁾		
Norge	0		
TAC	Ikke relevant		Analytisk TAC. Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 anvendes ikke. Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 anvendes ikke.

⁽¹⁾ Mindst 95% af landingerne skal være sperling. Bifangster af kuller og hvilling skal trækkes fra de resterende 5% af TAC'en.

⁽²⁾ Kvoten må kun fanges i EU-farvande i ICES-afsnit IIa og IIIa og ICES-underområde IV."

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 880/2011

af 2. september 2011

om berigtigelse af forordning (EU) nr. 208/2011 om ændring af bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004, forordning (EF) nr. 180/2008 og forordning (EF) nr. 737/2008 for så vidt angår lister over og navne på EU-referencelaboratorier

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004 af 29. april 2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes⁽¹⁾, særlig artikel 32, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 882/2004 fastsættes de generelle opgaver for og krav til EU-referencelaboratorier for foderstoffer og fødevarer samt dyresundhed og levende dyr. EU-referencelaboratorierne for dyresundhed og levende dyr er opført på en liste i del II i bilag VII til nævnte forordning.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EU) nr. 87/2011 af 2. februar 2011 om udpegelse af et EU-referencelaboratorium for biers sundhed, om supplerende ansvarsområder og opgaver for dette laboratorium og om ændring af bilag VII til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004⁽²⁾ udpegedes EU-referencelaboratoriet for biers sundhed, som blev tilføjet listen over EU-referencelaboratorier for dyresundhed og levende dyr.
- (3) Kommissionens forordning (EU) nr. 208/2011 af 2. marts 2011 om ændring af bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004, forordning (EF) nr. 180/2008 og

forordning (EF) nr. 737/2008 for så vidt angår lister over og navne på EU-referencelaboratorier⁽³⁾ erstattede bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004. EU-referencelaboratoriet for biers sundhed blev imidlertid udeladt i listen over EU-referencelaboratorier for dyresundhed og levende dyr i del II i bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004, ændret ved forordning (EU) nr. 208/2011.

- (4) Det er vigtigt at holde listen over EU-referencelaboratorier i forordning (EF) nr. 882/2004 ajourført. Udeladelsen i forordning (EU) nr. 208/2011 bør derfor korrigeres.
- (5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer, Dyresundhed og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

I bilaget til forordning (EU) nr. 208/2011 indsættes følgende som punkt 18 i listen over EU-referencelaboratorier for dyresundhed og levende dyr i del II i bilag VII til forordning (EF) nr. 882/2004:

»18. EU-referencelaboratorium for biers sundhed

ANSES - Sophia-Antipolis Laboratory
Sophia-Antipolis
Frankrig.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

⁽¹⁾ EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 29 af 3.2.2011, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 58 af 3.3.2011, s. 29.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 881/2011

af 2. september 2011

om ændring af forordning (EF) nr. 1137/2007 for så vidt angår tilsætningsstofsammensætningen af præparatet af *Bacillus subtilis* DSM 17299 (indehaver af godkendelsen er Chr. Hansen A/S) og anvendelsen heraf i foder, der indeholder myresyre

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1831/2003 af 22. september 2003 om fodertilsætningsstoffer⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Præparatet af *Bacillus subtilis* DSM 17299, der tilhører kategorien "zootekniske tilsætningsstoffer", blev ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1137/2007⁽²⁾ tilladt anvendt i ti år som tilsætningsstof til foder til slagtekyllinger.

(2) Indehaveren af godkendelsen har i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1831/2003 foreslået, at vilkårene for godkendelsen af *Bacillus subtilis* DSM 17299 ændres således, at tilsætningsstoffets sammensætning ændres ved at øge minimumskoncentrationen, og at tilsætningsstoffet tillades anvendt i foder, der indeholder myresyre, og som er beregnet til slagtekyllinger. Ansøgningen var ledsaget af relevant baggrundsdokumentation. Kommissionen sendte ansøgningen videre til Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA).

(3) Myndigheden konkluderede i sin udtalelse af 15. marts 2011, at en forhøjelse af minimumskoncentrationen fra $1,6 \times 10^9$ til $1,6 \times 10^{10}$ CFU/g højst sandsynligt ikke vil frembyde nye risici, og at den ændrede sammensætning er forenelig med myresyre. EFSA har ligeledes gennemgået den rapport om analysemetoden vedrørende fodertilsætningsstoffet, der blev forelagt af det i henhold til forordning (EF) nr. 1831/2003 oprettede referencelaboratorium.

(4) Betingelserne i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1831/2003 er opfyldt.

(5) Forordning (EF) nr. 1137/2007 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerækæden og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1137/2007 ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EUT L 268 af 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 265 af 2.10.2007, s. 5.

BILAG

Bilaget til forordning (EF) nr. 1137/2007 affattes således:

»BILAG

Tilsætningsstoffets identifikationsnummer	Navn på indehaveren af godkendelsen	Tilsætningsstof	Sammensætning, kemisk betegnelse, beskrivelse og analysemetode	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Godkendelse gyldig til
						CFU/kg fuldfoder med et vandindhold på 12 %			
Kategori: zootekniske tilsætningsstoffer. Funktionel gruppe: tarmflorastabilisatorer.									
4b1821	Chr. Hansen A/S	<i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299	<p><i>Tilsætningsstoffets sammensætning:</i></p> <p>Præparat af <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299, der indeholder mindst $1,6 \times 10^{10}$ CFU/g tilsætningsstof</p> <p><i>Aktivstoffets karakteristika</i></p> <p>Sporekoncentrat af <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299</p> <p><i>Analysemetode</i> ⁽¹⁾</p> <p>Tælling ved pladespredningsmetoden med anvendelse af trypton-soja-agar og termisk forbehandling af foderprøverne.</p>	Slagtekyl- linger	—	8×10^8	$1,6 \times 10^9$	<ol style="list-style-type: none"> I brugsvejledningen for tilsætningsstoffet og forblendingen angives oplagringstemperatur, holdbarhed og pelleteringsstabilitet. Kan bruges i foder, der indeholder et af de følgende cocciostatika: diclazuril, halofuginon, robenidin, decoquinat, narasin/nicarbazin, lasalocidnatrium, maduramycinammonium, monensinnatrium, narasin, salinomycinnatrium, semduramycinnatrium. Dette tilsætningsstofs forenelighed med myresyre er blevet påvist. 	22. oktober 2017

⁽¹⁾ Nærmere oplysninger om analysemetoderne findes på referencelaboratoriets hjemmeside: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 882/2011**af 2. september 2011****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtning:

Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. september 2011.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsrisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	EC	32,6
	ZZ	32,6
0707 00 05	TR	130,3
	ZZ	130,3
0709 90 70	AR	40,2
	TR	123,3
	ZZ	81,8
0805 50 10	AR	70,5
	CL	75,3
	MX	39,8
	PY	33,5
	TR	65,0
	UY	50,7
	ZA	79,1
	ZZ	59,1
0806 10 10	EG	149,9
	IL	80,3
	MA	175,2
	TR	125,8
	ZA	59,8
	ZZ	118,2
0808 10 80	AR	118,9
	CL	110,0
	CN	50,3
	NZ	100,3
	ZA	90,5
	ZZ	94,0
0808 20 50	CI	48,9
	CN	42,6
	TR	124,7
	ZA	92,2
	ZZ	77,1
0809 03	TR	129,5
	ZZ	129,5
0809 40 05	BA	41,6
	ZZ	41,6

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS FORORDNING (EU) Nr. 883/2011

af 25. august 2011

om ændring af forordning (EF) nr. 25/2009 om den konsoliderede balance i MFI-sektoren (monetære finansielle institutioner) (ECB/2008/32)

(ECB/2011/12)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

Under henvisning til artikel 5 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 af 23. november 1998 om den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information⁽¹⁾, navnlig artikel 5, stk.1, og artikel 6, stk. 4,under henvisning til Europa-Kommissionens udtalelse⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/110/EF af 16. september 2009 om adgang til at optage og udøve virksomhed som udsteder af elektroniske penge og tilsyn med en sådan virksomhed, ændring af direktiv 2005/60/EF og 2006/48/EF og ophævelse af direktiv 2000/46/EF⁽³⁾ er det tilladt for juridiske personer at udstede elektroniske penge, uden at de behøver at have status som kreditinstitut.
- (2) Som følge heraf og for fortsat at kunne indsamle statistik i MFI-sektoren om de institutioner, som udsteder elektroniske penge, og som hovedsagelig beskæftiger sig med finansiell formidling i form af udstedelse af elektroniske penge, er det nødvendigt at tilpasse definitionen af monetære finansielle institutioner (MFI'er) og således også at opdatere definitionen af »udsteder af elektroniske penge« og »elektroniske penge« i denne forordning. Udstedere af elektroniske penge i MFI-sektoren skal klassificeres under kategorien »andre MFI'er«.
- (3) Ændringerne i definitionen af og de krav, som stilles til udstedere af elektroniske penge i henhold til direktiv 2009/110/EF, har bevirket, at bestemmelserne i Den Europæiske Centralbanks forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32)⁽⁴⁾ om undtagelse fra indberetningskravene for udstedere af elektroniske penge er forældede, og de pågældende bestemmelser i forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32) bør derfor udgå.
- (4) Retningslinjerne om en fælles definition af europæiske pengemarkedsforeninger (MMF'er) udstedt den 19. maj 2010 af Det Europæiske Værdipapirtilsynsudvalg (CESR), forgængeren til den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA), har til formål at forbedre investorbeskyttelsen ved at fastsætte en række kriterier, som alle foreninger, der ønsker at markedsføre

sig selv som en MMF, skal opfylde, og tjener som en henstilling for de europæiske nationale lovgivere i tilsynsøjemed. I lyset heraf er det af hensyn til Det Europæiske System af Centralbankers indsamling af statistiske oplysninger hensigtsmæssigt at indføre tilsvarende nye kriterier for identifikation af MMF'er i forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32), således at populationen af MMF'er stemmer overens med de identifikationskriterier, som forventes at gælde for tilsynsmæssige formål i henhold til ovennævnte CESR-retningslinjer. Samtidig har denne ændring til formål at øge markedets gennemsigtighed og fremme indberetningen om foreningernes administration —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32) ændres således:

1) Artikel 1 ændres således:

a) Første led affattes således:

»— »monetær finansiell institution« (MFI): en resident virksomhed, der tilhører en af følgende sektorer:

i) centralbanker

ii) kreditinstitutter som defineret i artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/48/EF

iii) andre MFI'er, dvs. 1) andre finansielle institutioner, hvis virksomhed består i i) at modtage indlån og/eller indlånsignende indskud fra enheder undtagen MFI'er; og ii) som for egen regning, i det mindste i økonomisk henseende, yder lån og/eller foretager investeringer i værdipapirer; eller 2) e-pengeinstitutter, som hovedsagelig er beskæftiget med finansiell formidling i form af udstedelse af elektroniske penge

iv) pengemarkedsforeninger (MMF'er) som defineret i artikel 1a.

Hvad angår kriteriet i nr. iii), 1), i), ovenfor, bestemmer graden af substituerbarhed mellem de instrumenter, der er udstedt af andre MFI'er og de indlån, som er placeret i kreditinstitutter, deres klassifikation som MFI'er, forudsat at de opfylder kriterierne i nr. iii), 1), ii).«

⁽¹⁾ EFT L 318 af 27.11.1998, s. 8.⁽²⁾ K(2011) 5090 endelig.⁽³⁾ EUT L 267 af 10.10.2009, s. 7.⁽⁴⁾ EUT L 15 af 20.1.2009, s. 14.

b) Ottende led affattes således:

— »e-pengeinstitut« og »elektroniske penge«: et e-pengeinstitut og elektroniske penge som defineret i artikel 2, stk. 1, og artikel 2, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/110/EF (*).

(*) EUT L 267 af 10.10.2009, s. 7.«

2) Følgende indsættes som artikel 1a):

»Artikel 1a

Identifikation af MFI'er

I denne retsakt behandles kun kollektive investeringsinstitutter, som opfylder samtlige følgende kriterier, som en MMF, såfremt det:

- a) har som investeringsformål at bevare en forenings kapital og give et afkast, der svarer til renten på pengemarkedsinstrumenter
- b) investerer i pengemarkedsinstrumenter, der opfylder kriteriet for pengemarkedsinstrumenter i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/65/EF af 13. juli 2009 om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (*), eller indlån i kreditinstitutter eller, alternativt, sikrer, at likviditeten og værdiansættelsen af den portefølje, hvori den investerer, vurderes på et tilsvarende grundlag
- c) sikrer, at de pengemarkedsinstrumenter, hvori den investerer, er af høj kvalitet, som fastsat af administrations-selskabet. Kvaliteten af pengemarkedsinstrumenter fastsættes bl.a. på grundlag af følgende faktorer:
 - pengemarkedsinstrumentets kreditkvalitet
 - arten af den aktivklasse, som pengemarkedsinstrumentet repræsenterer
 - for strukturerede finansielle instrumenter, den operationelle risiko og modpartsrisikoen, som er forbundet med den strukturerede finansielle transaktion
 - likviditetsprofilen
- d) sikrer, at dens portefølje har en vægtet gennemsnitlig løbetid (WAM) på ikke mere end seks måneder og en vægtet gennemsnitlig levetid (WAL) på ikke mere end 12 måneder
- e) dagligt offentliggør nettoaktivværdien (NAV) og beregner prisen på sine andele samt den daglige udstedelse og indfrielse af andele
- f) begrænser sine investeringer i værdipapirer til at omfatte værdipapirer med en resterende løbetid i forhold til den på værdipapiret fastsatte dato for indfrielse på to år eller mindre, forudsat at det resterende tidsforløb indtil den næste rentetilpasningsdato er 397 dage eller mindre, hvor variabelt forrentede værdipapirer skal tilpasses til en pengemarkedsrente eller et pengemarkedsindeks

g) begrænser sine investeringer i andre kollektive investeringsinstitutter til dem, som er omfattet af definitionen af MMF'er

h) hverken direkte eller indirekte er eksponeret over for aktier eller råvarer, herunder via derivater, og som kun anvender derivater i overensstemmelse med foreningens pengemarkedsinvesteringsstrategi. Derivater, som medfører en eksponering over for udenlandsk valuta, må kun anvendes til afdækningsformål. Investering i værdipapirer i andre end basisvaluta (non-base currency securities) er tilladt, såfremt valutaeksponeringen er afdækket fuldt ud

i) har en konstant eller variabel nettoaktivværdi (NAV).

(*) EUT L 302 af 17.11.2009, s. 32.«

3) I artikel 8 slettes stk. 4.

4) Uden at berøre artikel 2 i denne forordning affattes afsnit 2 i første del af bilag I således:

»Afsnit 2: Specifikation af kriterierne, som skal opfyldes for at være omfattet af definitionen af en MMF:

For så vidt angår artikel 1a i denne forordning

- a) vurderes pengemarkedsinstrumentet at have en høj kreditkvalitet, hvis det har fået tildelt en af de to højeste mulige grader af kortfristet kreditværdighed fra hvert enkelt anerkendt kreditvurderingsbureau, der har kreditvurderet instrumentet, eller, såfremt instrumentet ikke er vurderet, at det er af en tilsvarende kvalitet i henhold til administrations-selskabets interne kreditvurderingsproces. Hvis et anerkendt kreditvurderingsbureau opdeler sin højeste kortfristede kreditvurdering i to kategorier, betragtes disse to kategorier som en enkelt kategori og således den højeste mulige kreditvurdering
- b) pengemarkedsforeningen kan, som en undtagelse til kravet i litra a), besidde statsobligationer, som mindst er af en kvalitet, som indgår i kreditvurderingsbureauernes ratings, hvorved »statsobligationer« betyder pengemarkedsinstrumenter, der er udstedt eller garanteret af en central, regional eller lokal myndighed eller centralbank i en medlemsstat, af ECB, Den Europæiske Union eller Den Europæiske Investeringsbank
- c) ved beregningen af den vægtede gennemsnitlige levetid for værdipapirer, herunder strukturerede finansielle instrumenter, baseres beregningen af løbetiden på det tidsforløb, som rester, indtil den på instrumentet fastsatte dato for indfrielse. Omfatter et finansielt instrument en salgsoption, kan salgsoptionens udnyttelsesdato dog anvendes i stedet for det resterende tidsforløb indtil den på instrumentet fastsatte dato for indfrielse, såfremt følgende betingelser til enhver tid er opfyldt:
 - salgsoptionen kan frit udnyttes af administrations-selskabet på sin udnyttelsesdato

- salgsoptionens aftalekurs vedbliver med at ligge tæt på den forventede værdi af instrumentet på den næste udnyttelsesdato
 - MMF'ens investeringsstrategi indebærer, at der er stor sandsynlighed for, at optionen vil blive udnyttet på den næste udnyttelsesdato
- d) ved beregningen af både den vægtede gennemsnitlige levetid og den vægtede gennemsnitlige løbetid skal der tages højde for effekten af afledte finansielle instrumenter, indlån og effektive porteføljevalnningsteknikker
- e) »den vægtede gennemsnitlige løbetid« (WAM): en metode til fastsættelse af det gennemsnitlige tidsforløb til udløb af alle de underliggende værdipapirer i foreningen, som er vægtet for at afspejle den relative beholdning af hvert enkelt instrument under den antagelse, at løbetiden på et variabelt forrentet instrument er det tidsforløb, som resterer indtil den næste rentetilpasning til pengemarkedsrenten, og ikke det tidsforløb, som resterer, før hovedstolen på værdipapiret skal være tilbagebetalt. I praksis anvendes den vægtede gennemsnitlige løbetid til at måle en MMF's følsomhed over for skiftende pengemarkedsrenter
- f) »den vægtede gennemsnitlige levetid« (WAL): det vægtede gennemsnit af den resterende løbetid på hvert enkelt værdipapir i en forening, hvilket vil sige tidsforløbet indtil hovedstolen er fuldt tilbagebetalt, uden hensyn til rente og uden diskontering. I modsætning til beregningen af den vægtede gennemsnitlige løbetid er det ved beregningen af den vægtede gennemsnitlige levetid for variabelt forrentede værdipapirer og strukturerede finansielle instrumenter ikke tilladt at bruge rentetilpasningstidspunkter, men kun den på værdipapiret fastsatte endelige dato for indfrielse. Den vægtede gennemsnitlige levetid anvendes til at måle kreditrisikoen. Jo længere tilbagebetalingen af en hovedstol udskydes, jo højere er kreditrisi-

koen. Den vægtede gennemsnitlige levetid anvendes også til at begrænse likviditetsrisikoen.

- g) »pengemarkedsinstrumenter«: instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet, som er likvide, og som har en værdi, der til enhver tid kan fastsættes præcist
- h) »administrationselskab«: et selskab, hvis almindelige virksomhed er administration af en MMF's portefølje.

Artikel 2

Overgangsbestemmelse

De nationale centralbanker kan fortsat indsamle statistiske oplysninger i henhold til forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32) fra de MMF'er, som er residente i deres medlemsstat, og som opfylder kriterierne fastsat i afsnit 2, del 1, i bilag I til forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32), indtil den 31. januar 2012. De nationale centralbanker skal meddele alle de pågældende MMF'er deres beslutning om at anvende denne overgangsbestemmelse. De nationale centralbanker skal påbegynde indsamlingen af statistiske oplysninger fra de MMF'er, som opfylder kriterierne i henhold til artikel 1a i forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32), senest den 1. februar 2012.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 25. august 2011.

For ECB's Styrelsesråd
Jean-Claude TRICHET
Formand for ECB

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE 2011/522/FUSP

af 2. september 2011

om ændring af afgørelse 2011/273/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Syrien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, og

Artikel 1

Rådets afgørelse 2011/273/FUSP ændres således:

ud fra følgende betragtninger:

1) Følgende artikler tilføjes:

- (1) Den 9. maj 2011 vedtog Rådet afgørelse 2011/273/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Syrien ⁽¹⁾.
- (2) Den 18. august 2011 fordømte Unionen i stærke vendinger den brutale kampagne, som Bashar Al-Assad og hans regime fører mod sit eget folk, og som havde ført til, at mange syriske borgere er blevet dræbt eller såret. Unionen har gentagne gange understreget, at den brutale undertrykkelse må standses, at tilbageholdte demonstranter skal løslades, at internationale humanitære organisationer og menneskerettighedsorganisationer og medier skal have fri adgang, og at der skal indledes en ægte og inklusiv national dialog. Den syriske ledelse har dog fortsat trods opfordringerne fra Unionen og det brede internationale samfund.
- (3) I denne forbindelse har Unionen besluttet at vedtage yderligere restriktive foranstaltninger over for det syriske regime.
- (4) Indrejerestriktionerne og indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer bør anvendes på yderligere personer og enheder, der drager fordel af eller støtter regimet, især personer og enheder, der finansierer regimet eller stiller logistisk støtte til rådighed for regimet, navnlig sikkerhedsapparatet, eller som underminerer bestræbelserne på at opnå en fredelig overgang til demokrati i Syrien.
- (5) Desuden bør det forbydes at købe, importere eller transportere råolie og olieprodukter fra Syrien.
- (6) Det bør i den forbindelse bemærkes, at Rådet ved sin afgørelse 2011/523/EU af 2. september 2011 ⁽²⁾ har vedtaget at suspendere samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik ⁽³⁾ delvist —

»Artikel 2a

1. Det er forbudt at købe, importere eller transportere råolie og olieprodukter fra Syrien.

2. Det er forbudt, direkte eller indirekte, at levere finansieringsmidler eller finansiel bistand, herunder finansielle derivater samt forsikring og genforsikring i tilknytning til de forbud, der er omhandlet i stk. 1.

3. Bevidst eller forsætlig deltagelse i aktiviteter, der har til formål eller til følge at omgå de forbud, der er omhandlet i stk. 1 og 2, er forbudt.

Artikel 2b

Forbuddene i artikel 2a berører, indtil den 15. november 2011, ikke opfyldelsen af forpligtelser i henhold til kontrakter, der er indgået inden den 2. september 2011.«

»Artikel 4a

Intet krav, herunder krav om kompensation eller noget andet tilsvarende krav, såsom krav om modregning eller krav i henhold til en garanti i forbindelse med kontrakter eller transaktioner, hvis gennemførelse direkte eller indirekte helt eller delvis er blevet påvirket af foranstaltninger omfattet af denne afgørelse, tildeles til de udpegede personer eller enheder, som er opført på listen i bilaget, eller nogen anden person eller enhed i Syrien, herunder Syriens regering, eller til nogen person eller enhed, som rejser krav gennem eller til fordel for en sådan person eller enhed.«

2) Artikel 3, stk. 1, affattes således:

»1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at hindre indrejse i eller transit gennem deres område for de personer, der er ansvarlige for den voldelige undertrykkelse af civilbefolkningen i Syrien, for personer, der drager fordel af eller støtter regimet, og for personer med tilknytning til dem, jf. listen i bilaget.«

⁽¹⁾ EUT L 121 af 10.5.2011, s. 11.

⁽²⁾ Se side 19 i denne EUT.

⁽³⁾ EFT L 269 af 27.9.1978, s. 2.

3) Artikel 4, stk. 1, affattes således:

»1. Alle pengemidler og økonomiske ressourcer, som tilhører eller ejes, besiddes eller kontrolleres af de personer, der er ansvarlige for den voldelige undertrykkelse af civilbefolkningen i Syrien, personer og enheder, der drager fordel af eller støtter regimet, og personer og enheder med tilknytning til dem, der er opført på listen i bilaget, indefrysnes.«.

4) I artikel 4, stk. 3, tilføjes følgende litra:

e) er nødvendige til humanitære formål, f.eks. at levere eller lette levering af bistand, herunder beholdninger af lægemidler og medicinsk udstyr, fødevarer, humanitære hjælpearbejdere og relateret bistand, eller at evakuere udenlandske statsborgere fra Syrien

f) skal betales til eller fra en konto, der indehaves af en diplomatisk eller konsulær repræsentation eller en international organisation, der nyder immunitet i overensstemmelse med folkeretten, for så vidt som de pågæl-

dende betalinger skal anvendes til den diplomatiske eller konsulære repræsentations eller den internationale organisations officielle formål.«.

Artikel 2

De personer og enheder, der er opført på listen i bilaget til nærværende afgørelse, tilføjes på listen i bilaget til afgørelse 2011/273/FUSP.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Rådets vegne

M. DOWGIELEWICZ

Formand

BILAG

Personer og enheder, der er omhandlet i artikel 2

A. Personer

	Navn	Identificerende oplysninger (fødselsdato, fødested ...)	Begrundelse	Opført på listen den
1.	Fares CHEHABI		Formand for Aleppos industri- og handelskammer. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
2.	Emad GHRAIWATI		Formand for Damaskus' industri-kammer (Zuhair Ghraiwati Sons). Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
3.	Tarif AKHRAS		Grundlægger af Akhras Group (råvarer, handel, forarbejdning og logistik), Homs. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011
4.	Issam ANBOUBA		Formand for Issam Anbouba Est. for agro-industry. Støtter det syriske regime økonomisk.	2.09.2011

B. Enheder

	Navn	Identificerende oplysninger	Begrundelse	Opført på listen den
1.	Mada Transport	Datterselskab af Holding Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tlf.: 00 963 11 99 62)	Økonomisk enhed, der støtter regimet.	2.09.2011
2.	Cham Investment Group	Datterselskab af Holding Cham (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tlf.: 00 963 11 99 62)	Økonomisk enhed, der støtter regimet.	2.09.2011
3.	Real Estate Bank	Insurance Bldg - Yousef Al-azmeh sqr. Damascus, PO Box 2337, Damaskus Den Syriske Arabiske Republik, tlf. 00 963 11 2456777 og 2218602, fax: 00 963 11 2237938 og 2211186. Bankens e-mail-adresse: Publicrelations@reb.sy, websted: www.reb.sy	Statsejet bank, der yder finansiel støtte til regimet.	2.09.2011

RÅDETS AFGØRELSE

af 2. september 2011

om delvis suspension af anvendelsen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Syrien

(2011/523/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 18. januar 1977 indgik Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik en samarbejdsaftale⁽¹⁾ ("samarbejdsaftalen") for at fremme det generelle samarbejde og styrke forbindelser mellem parterne.
- (2) Samarbejdsaftalen bygger på parternes fælles ønske om at fastholde og styrke de venskabelige forbindelser i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt.
- (3) I henhold til artikel 3, stk. 5, i traktaten om Den Europæiske Union skal Unionen i forbindelserne med den øvrige verden navnlig bidrage til fred, sikkerhed og beskyttelse af menneskerettighederne samt nøje overholdelse og udvikling af folkeretten, herunder overholdelse af principperne i De Forenede Nationers pagt.
- (4) I henhold til artikel 21, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union skal Unionens optræden på den internationale scene bygge på de principper, der har ligget til grund for dens egen oprettelse, udvikling og udvidelse, og som den tilstræber at fremme i den øvrige verden: demokrati, retsstatsprincippet, menneskerettighedernes og de grundlæggende frihedsrettigheders universalitet og udelelighed, respekt for den menneskelige værdighed, principperne om lighed og solidaritet samt respekt for grundsatningerne i De Forenede Nationers pagt og folkeretten.
- (5) Siden marts 2011 er protesterne mod de syriske embedsmænds specifikke magtmisbrug vokset på baggrund af den generelle økonomiske og politiske utilfredshed. Forsigtige protester, som startede i marginaliserede regioner, har udviklet sig til et landsdækkende oprør. De syriske myndigheder har reageret og reagerer fortsat på en meget voldelig måde, herunder ved at skyde fredelige demonstranter.
- (6) Den 18. august 2011 udstedte FN's højkommissær for menneskerettigheder en erklæring til Menneskerettighedsrådets 17. ekstraordinære møde om "menneskerettigheds-situationen i Den Syriske Arabiske Republik", hvori hun gjorde opmærksom på, at den undersøgelsesmission, der var sendt til Syrien på Menneskerettighedsrådets anmodning, i sin rapport af 18. august havde konstateret, at der var et mønster blandt de syriske sikkerheds- og militærstyrker af udbredt eller systematisk krænkelse af menneskerettighederne, herunder i form af mord, tvangsforsvindinger, tortur, frihedsberøvelse og forfølgelse. Højkommissæren fandt, at der på grund af disse handlingers omfang og natur kunne være tale om forbrydelser mod menneskeheden, og opfordrede indtrængende medlemmerne af Sikkerhedsrådet til at overveje at henvise den nuværende situation i Syrien til Den Internationale Straffedomstol.
- (7) Samme dag fordømte Unionen den brutale kampagne, som Bashar al-Assad og hans styre fører mod deres eget folk, og som har ført til, at mange syrer er blevet dræbt eller såret. Unionen har gentagne gange understreget, at den brutale undertrykkelse må standses, at frihedsberøvede protestanter bør løslades, at internationale humanitære organisationer og menneskerettighedsorganisationer og medier bør have fri adgang, og at der bør indledes en reel og inklusiv national dialog. De syriske ledere har dog trodsset Unionens og det internationale samfunds opfordringer.
- (8) Den 23. august 2011 vedtog Menneskerettighedsrådet en resolution om alvorlige menneskerettighedskrænkelser i Den Arabiske Republik Syrien, hvori den på det kraftigste fordømte de syriske myndigheders fortsatte alvorlige krænkelser af menneskerettighederne, gentog sin opfordring til de syriske myndigheder om at overholde deres forpligtelser i henhold til folkeretten, understregede behovet for en international, gennemsigtig, uafhængig og hurtig undersøgelse af de påståede overtrædelser af folkeretten, herunder handlinger som kan udgøre forbrydelser mod menneskeheden, og for at stille de ansvarlige til regnskab, og besluttede at sende en uafhængig international undersøgelseskommission af sted for at undersøge brud på de internationale menneskerettigheder i Syrien.
- (9) Ifølge præamblen til samarbejdsaftalen ønskede begge parter med indgåelsen af aftalen at vise deres fælles vilje til at fastholde og styrke deres venskabelige forbindelser under overholdelse af principperne i De Forenede Nationers pagt. Under de nuværende omstændigheder mener Unionen, at situationen i Syrien i dag er et klart brud på principperne i De Forenede Nationers pagt, som udgør grundlaget for samarbejdet mellem Syrien og Unionen.
- (10) I betragtning af de meget alvorlige krænkelser begået af Syrien i strid med den almindelige folkeret og principperne i De Forenede Nationers pagt har Unionen besluttet at træffe yderligere restriktive foranstaltninger over for det syriske regime.

⁽¹⁾ EFT L 269 af 27.9.1978, s. 2.

- (11) I den forbindelse bør anvendelsen af samarbejdsaftalen delvis suspenderes, indtil de syriske myndigheder bringer de systematiske krænkelser af menneskerettigheder til ophør og igen kan anses for at overholde den almindelige folkeret og de principper, der er grundlaget for samarbejdsaftalen.
- (12) I betragtning af at suspensionen bør sigte mod kun at ramme de syriske myndigheder og ikke den syriske befolkning, bør den være begrænset. Da råolie og olieprodukter er produkter, hvis handel i øjeblikket primært kommer det syriske styre til gode, og som derfor understøtter styrets undertrykkende politik, bør suspensionen af aftalen begrænses til råolie og olieprodukter —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 12, 14 og 15 i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Syrien

suspenderes for så vidt angår de foranstaltninger, der er opført i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse meddeles Den Arabiske Republik Syrien.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2011.

På Rådets vegne

M. DOWGIELEWICZ

Formand

*BILAG***Liste over de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger**

- 1) Indførsel af råolie og olieprodukter i Unionen, som
 - a) har oprindelse i Syrien eller
 - b) er blevet udført fra Syrien
 - 2) Køb af råolie eller olieprodukter, som befinder sig i eller har oprindelse i Syrien
 - 3) Transport af råolie eller olieprodukter, som har oprindelse i Syrien eller udføres fra Syrien uanset til hvilket land
 - 4) Direkte eller indirekte ydelse af finansiering eller finansiel bistand, herunder finansielle derivater, samt forsikring og genforsikring i tilknytning til punkt 1, 2 og 3, og
 - 5) Bevidst og forsætligt deltagelse i aktiviteter, der har til formål eller til følge direkte eller indirekte at omgå forbuddene i punkt 1, 2, 3 eller 4.
-

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 23. marts 2011

om Tysklands statsstøtte C 28/05 (ex NN 18/05, ex N 517/2000) til Glunz AG og OSB Deutschland GmbH

(meddelt under nummer K(2011) 1764)

(kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2011/524/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 108, stk. 2, første afsnit ⁽¹⁾,

under henvisning til aftalen om det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til ovennævnte bestemmelser ⁽²⁾ og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Tyskland anmeldte ved brev af 11. august 2000, som blev journaliseret den 7. august 2000, at de havde til hensigt at yde investeringsstøtte på 35 % til et integreret center for træforarbejdning i Nettgau (Sachsen-Anhalt), som ville blive etableret af Glunz AG og OSB Deutschland GmbH. Den foreslåede støtte blev registreret under sagsnummer N 517/2000.
- (2) Efter at have modtaget yderligere oplysninger vedtog Kommissionen den 25. juli 2001 en afgørelse om ikke at gøre indsigelse mod en støtteintensitet på 35 % baseret på de multisektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter ⁽³⁾ (herefter »multisektorielle rammebestemmelser fra 1998«).
- (3) Ved dom af 1. december 2004 besluttede Retten i sag T-27/02 ⁽⁴⁾, Kronofrance mod Kommissionen, at annullere ovennævnte kommissionsbeslutning.

(4) Kommissionen skal derfor træffe en ny afgørelse på grundlag af Tysklands anmeldelse af 7. august 2000.

(5) Ved brev af 17. december 2004 spurgte Kommissionen Tyskland, om det ønskede at indgive yderligere oplysninger til anmeldelsen af 7. august 2000 som følge af annulleringen af Kommissionens afgørelse, og den sendte en påmindelse den 3. marts 2005. Tyskland svarede ved brev af 23. marts 2005, men indsendte ikke yderligere oplysninger på dette tidspunkt.

(6) Det bør bemærkes, at Tyskland i februar 2000 ydede støtten på betingelse af, at den ville blive godkendt af Kommissionen. Tyskland begyndte at udbetale støtten efter Kommissionens afgørelse af 25. juli 2001 om ikke at gøre indsigelse.

(7) Efter Rettens annullering bør afgørelsen af 25. juli 2001 imidlertid betragtes som ikke eksisterende, og Tyskland har således ikke modtaget Kommissionens godkendelse af den foreslåede støtteintensitet ⁽⁵⁾. Kommissionen har derfor opført sagen på registret for ulovligt udbetalt støtte under sag nr. NN 18/05.

(8) Ved brev af 20. juli 2005 meddelte Kommissionen Tyskland, at den havde besluttet at indlede den procedure, der er fastsat i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF), over for den nævnte støtteforanstaltning.

(9) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽⁶⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtteforanstaltning.

(10) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra interesserede parter. Den har sendt disse videre til Tyskland, som fik mulighed for at fremsætte bemærkninger; disse blev modtaget ved brev af 24. oktober 2005 og 24. januar 2006.

⁽¹⁾ Fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF). EF-traktatens artikel 87 og 88 svarer indholdsmæssigt til henholdsvis artikel 107 og 108 i TEUF. I denne afgørelse skal henvisning til artikel 107 og 108 i TEUF efter omstændighederne forstås som henvisning til henholdsvis artikel 87 og 88 i EF-traktaten

⁽²⁾ EUT C 263 af 22.10.2005, s. 7.

⁽³⁾ EUT C 107 af 7.4.1998, s. 7.

⁽⁴⁾ Sml. 2004 II, s. 4177.

⁽⁵⁾ I overensstemmelse med Rettens dom C-199/06 (CELF), Sml. 2008 I, s. 469, præmis 60-64.

⁽⁶⁾ Se fodnote 2.

- (11) Ved brev af 28. februar 2006 anmodede Tyskland om suspension af den formelle undersøgelsesprocedure, jf. artikel 7, stk. 6, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999⁽⁷⁾, i lyset af den appel, som Tyskland og Glunz AG har indbragt for EU-Domstolen (forenede sager C-75/05 P og C-80/05 P) mod Rettens dom T-27/02 Kronofrance/Kommissionen.
- (12) Ved brev af 9. marts 2006 accepterede Kommissionen at suspendere proceduren, indtil Domstolen havde afsagt dom i de forenede sager C-75/05 P og C-80/05 P, Forbundsrepublikken Tyskland m.fl. mod Kronofrance SA.
- (13) Domstolen besluttede i sin dom af 11. september 2008⁽⁸⁾ at stadfæste Rettens afgørelse. Derefter blev den formelle undersøgelsesprocedure i sag C 28/05 genoptaget.
- (14) Tyskland indgav supplerende oplysninger, dels ved brev af 4. august 2009, dels efter anmodning om oplysninger fra Kommissionen ved brev af 19. juli 2010.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

2.1. STØTTEFORANSTALTNINGEN

- (15) Institutet »Landesförderinstitut Sachsen-Anhalt« besluttede den 29. februar 2000 at yde Glunz AG og OSB Deutschland GmbH investeringsstøtte til etablering af et træforarbejdningscenter i Nettgau (Sachsen-Anhalt). Den samlede støtte beløber sig til 69 797 988 EUR.
- (16) Ifølge anmeldelsen af 4. august 2000 ydes støtten i form af et tilskud på 46 201 868 EUR i medfør af 28. rammeplan for arbejde af almen interesse, forbedring af de regionale virksomhedsstrukturer (»28. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe, Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur«⁽⁹⁾), som godkendt af Kommissionen. Tilskuddet svarer til 23,17 % brutto af de støtteberettigede udgifter.
- (17) Der gives endvidere en investeringspræmie på 23 596 120 EUR på grundlag af investeringsloven af 1999⁽¹⁰⁾ (»investitionszulage«), som er godkendt af Kommissionen. Investeringspræmien beløber sig til 11,83 % af de støtteberettigede investeringsudgifter.

⁽⁷⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1

⁽⁸⁾ Sml. 2008 I, s. 6619.

⁽⁹⁾ Statsstøtte N 209/99, Kommissionens brev D/105751 af 2.8.2000.

⁽¹⁰⁾ Statsstøtte N 702/97, Kommissionens brev D/12438 af 30.12.1999.

- (18) Ifølge Tysklands oplysninger er der allerede udbetalt et beløb på [...] EUR (*) på grundlag af »28. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe, Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur« og et beløb på [...] EUR som »Investitionszulage«. Tyskland har således allerede udbetalt [...] EUR i støtte til modtagerne (ud af et samlet aftalt beløb på 69 797 988 EUR).

2.2. STØTTEMODTAGERE

- (19) Der er to støttemodtagere.
- (20) Den ene er Glunz AG, Hamm (Nordrhein-Westfalen), som blev grundlagt i 1932, og som dengang beskæftigede sig med træhandel. Siden 1960'erne har virksomheden udelukkende fremstillet og solgt spånplader, MDF (Medium Density Fibreboard), OSB (Oriented Strand Board) og krydsfiner. På tidspunktet for anmeldelsen ejede Tableros de Fibras S.A. (herefter »TAFISA«), som tilhører den portugisiske koncern SONAE-group, 96,03 % af aktierne i Glunz AG.
- (21) Den anden støttemodtager er OSB Deutschland GmbH (herefter »OSBD«), som ejes 100 % af TAFISA, og som dermed er et søsterselskab til Glunz AG, da de begge har TAFISA som moderselskab. OSBD blev oprettet den 16. juli 1999, og begyndte efter afslutning af investeringsprojektet i Nettgau at fremstille og sælge OSB-produkter.

2.3. INVESTERINGSPROJEKTET

- (22) Investeringsprojektet ligger i Nettgau, Sachsen-Anhalt (Tyskland) — et støtteberettiget område i henhold til artikel 107, stk. 3, litra a), i TEUF. I denne region var den tilladte støtteintensitet til nye investeringer på 35 % brutto for så vidt angår store virksomheder på anmeldelsestidspunktet.
- (23) På jord, der ikke hidtil havde været benyttet til industrielle formål, etablerede Glunz AG og OSBD et træforarbejdningscenter bestående af to kombinerede anlæg. Det første anlæg, som ejes af OSBD, fremstiller OSB. Det andet anlæg, som ejes af Glunz AG, fremstiller spånplader. Tyskland anførte, at begge anlægs produktionslinjer er indbyrdes forbundne ved en fælles teknisk infrastruktur. De fremførte endvidere, at både OSB-plader og spånplader forarbejdes yderligere og forædles ved hjælp af samme slibeudstyr, samme overfladebehandlingsudstyr og samme not- og feranlæg. De fremførte desuden, at partikler fra behandlingen af OSB benyttes i det tilstødende spånpladeanlæg. Tyskland anførte også, at en central ledelse ville lede begge anlæg, herunder deres markedsførings-, leverings- og distributionsaktiviteter.

(*) Underlagt tavshedspligt.

- (24) Tyskland hævdede, at idéen med et integreret træforarbejdningscenter for Glunz og OSBD havde adskillige fordele takket være en bedre udnyttelse af anlægget ved én fælles teknisk infrastruktur, navnlig med hensyn til behandlingen af de fremstillede træplader. Tyskland fremførte, at det gjorde det muligt at udnytte træsortimentet bedst muligt, herunder ved en bedre anvendelse af råmaterialer og intern genanvendelse.
- (25) I anmeldelsen af 7. august 2000 anføres det, at en del af støtten vil blive ydet dels til OSB-anlægget, dels til spånpladeanlægget. Støtten til OSB-anlægget beløber sig til 28,61 mio. EUR til støtteberettigede investeringsudgifter på 81,8 mio. EUR, svarende til en intensitet på 35 % brutto. Støtten til spånplade-anlægget beløber sig til 41,18 mio. EUR til støtteberettigede investeringsudgifter på 117,6 mio. EUR, svarende til en intensitet på 35 % brutto.
- (26) På anmeldelsestidspunktet skønnede Tyskland, at det integrerede træforarbejdningscenter i Nettgau ville skabe 355 faste job. Jobbene var fordelt på de respektive anlæg som følger: Der ville blive skabt 234 job i forbindelse med spånpladeproduktionen og 121 i forbindelse med OSB-produktionen. Tyskland angav, at der ville blive skabt 520 indirekte job i relevante støtteberettigede områder. Blandt dem er 33 indirekte bevarede job. Den nye investering i Nettgau skulle foretages mellem januar 2000 og udgangen af 2002. Produktionen skulle starte i løbet af 2001, og anlægget forventedes at være i fuld drift efter to år.
- (27) Produktionskapaciteten på det nye OSB-anlæg var vurderet til [...] m³ i 2002. I 1999 var TAFISA-koncernens kapacitet for OSB-produkter [...]m³.
- (28) I 1999 havde Glunz-koncernen en spånpladekapacitet på [...]m³. Ifølge Tyskland ville den samlede produktionskapacitet ved hjælp af det nye anlæg i Nettgau med et areal på [...] m² nå op på [...]m³.

III. BEGRUNDELSE FOR INDLEDNING AF DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE

- (29) Den højest tilladte støtteintensitet ifølge de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 fastlægges på grundlag af en beregning, hvor der anvendes en række vurderingskriterier, navnlig en faktor, som angiver konkurrencesituationen i den pågældende sektor (»faktor T«), for hvilken der er fire niveauer: 0,25, 0,5, 0,75 og 1. Den kan kun sættes til 1, hvis sektoren (defineret på det laveste NACE-niveau) ikke står over for overkapacitet

(overkapacitetstest), og/eller hvis det relevante marked (afgrænset som det påtænkte produkt og dets substitutionsprodukter) ikke er relativt vigende (vigende markedstest).

- (30) I sin afgørelse om at indlede proceduren i artikel 108, stk. 2, i TEUF var Kommissionen i tvivl om afgrænsningen af det relevante marked, som OSB tilhører, og den kunne derfor ikke fastslå, om markedet er vigende eller ej ved fastlæggelsen af konkurrencefaktor »T«.

IV. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

- (31) Kommissionen modtog den 22. november 2005 fælles bemærkninger ⁽¹¹⁾ fra konkurrenter, der tilhører KronoGroup Switzerland (Kronotex GmbH & Co. KG, Kronoply GmbH & Co. KG og Kronofrance S.A.).
- (32) KronoGroup-virksomhederne talte i deres bemærkninger for en markedsafgrænsning, der omfatter OSB og krydsfiner af nåltræsved. Krydsfiner af løvtræsved er betydeligt dyrere og benyttes primært på områder (møbler og dekoration), hvor OSB og krydsfiner af nåltræsved ikke eller næsten ikke anvendes. De henviste til en undersøgelse, der er foretaget af Jaakko Pöyry ⁽¹²⁾, og til en offentliggørelse fra Finnish Forest Research Institute, som understøtter denne påstand.
- (33) KronoGroup rejste flere spørgsmål, som kan opsummeres således:
- (34) KronoGroup hævder, at Kommissionen ved beregningen af, om markedet var vigende, burde anvende data for perioden frem til 1999, da sådanne data allerede var tilgængelige på det tidspunkt, hvor den traf den oprindelige afgørelse om godkendelse (juli 2001), som senere blev annulleret af Retten. Den hævdede også, at der i perioden fra 1995-1999 var en negativ gennemsnitsvækstrate på - 4,626 % for spånplader. I bemærkningerne anerkendes det imidlertid, at der for spånplader i perioden 1994-1999 var en positiv vækstrate på 0,45 % (selv om den var lavere end væksten for EØS' fremstillingsindustri samlet set).
- (35) KronoGroup hævder også, at Kommissionen frem for at beregne en fælles støtteintensitet for hele projektet, burde vurdere støtten til OSB-anlægget og støtten til spånpladeanlægget hver for sig, idet de to investeringer, de to produktionslinjer og de to produktmarkeder tydeligvis kan adskilles. Dette ville medføre en særskilt beregning for alle vurderingskriterier for de to anlæg.

⁽¹¹⁾ Oplysningerne blev formelt indgivet af advokatfirmaet »Luther Willma Buchholz Baierlein und Nierer« på vegne af KronoGroup-virksomhederne.

⁽¹²⁾ »Structural Panel Supply and Demand in Europe«, 10. december 2003.

- (36) KronoGroup påstår endvidere, at Glunz sideløbende med investeringerne i Nettgau lukkede sit spånpladeanlæg i Sassenburg (som ligger ca. 30 km derfra, men i en anden delstat, dvs. Niedersachsen⁽¹³⁾). Der citeres avisartikler, hvoraf det fremgår, at hele arbejdsstyrken fra anlægget i Sassenburg blev overtaget af det nye anlæg i Nettgau. Dette er ifølge KronoGroup i strid med målet med de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 om at skabe job i den pågældende region for de mennesker, der bor i regionen, og disse job bør ikke tages i betragtning ved fastlæggelsen af kapitalintensitetsfaktoren og regionalvirkningsindikatoren, som defineret i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 (som begge bygger på det antal job, investeringen skaber).
- (37) Endelig hævdede KronoGroup også, at Kommissionen burde have påbudt Tyskland foreløbigt at kræve støtten tilbagebetalt, jf. artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 (påbud om tilbagebetaling af ulovlig støtte), idet Glunz og OSBD opnåede væsentlige konkurrencefordele på grund af den delvis udbetalte støtte.
- (41) Jaakko Pöyry skønner, at substitutionspotentialet for OSB i ovennævnte anvendelser er følgende: emballering 40-60 %, indhegning 70-80 %, tagdækning 70-90 %, gulvbelægning 50-80 %, vægbeklædning 70-90 %.
- (42) I møbelindustrien er OSB ikke egnet til synlige anvendelser grundet dets overfladekarakteristika. OSB-overfladen er ikke pæn, da den fremstilles af aflange træspåner, hvilket gør den ru og ujævn. OSB kan derfor ikke undergå dekorativ overfladebehandling. OSB er kun egnet til møbeldele, der ikke er synlige (f.eks. den bærende struktur i polstrede møbler). Prismæssigt kan OSB dog ikke konkurrere med de langt billigere spånpladetyper, som generelt anvendes til de ikke-synlige dele af møbler.
- (43) I byggeindustrien (formwork) er det afgørende, at de forskningsmaterialer, der anvendes til betonstøbning, har en glat overflade. På grund af de ujævnheder, der forårsages under fremstillingsprocessen, skal OSB have en speciel overfladebehandling til synlig beton for at sikre, at den synlige del af betonen har en jævn overflade. Denne ekstra behandling er dyr og øger prisen på slutproduktet. Sammenlignet med krydsfiner er OSB kun konkurrencedygtigt, hvis den kan genanvendes som struktur flere gange. Af praktiske årsager er dette dog ikke nødvendigvis tilfældet. Eftersom pladerne bruges meget på byggepladser, kan overfladen blive beskadiget. Hvis der opstår revner, er der risiko for, at OSB-pladerne slår sig på grund af vand eller fugt, eller at de på anden måde kommer ud af facon. Derfor er det ikke nødvendigvis muligt at bruge dyrt fremstillet OSB gentagne gange. Kanterne på OSB kan derudover blive ustabile og modtagelige for fugt. Betonforskningsmaterialer skal desuden have høj træk- og bøjningsstyrke. På dette punkt opfylder OSB ikke industriens krav til forskningsmaterialer. Krydsfiner af nåltræsved derimod er i betragtning af den forholdsvis lave pris og meget jævne overflade meget egnet til dette formål, hvilket fremgår af den mængde, der benyttes af byggeindustrien.

V. KOMMENTARER FRA TYSKLAND

- (38) Tysklands kommentarer kan sammenfattes som følger:

5.1. KOMMENTARER TIL AFGRÆSNINGEN AF DET RELEVANTE MARKED FOR OSB

- (39) Tyskland mener, at det relevante marked for OSB består af OSB og krydsfiner i slutanvendelser som emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning. Dette marked er ikke vigende.
- (40) Slut anvendelserne, hvori OSB erstatter krydsfiner, svarer til hovedområderne for anvendelse af krydsfiner af nåltræsved. På de områder, hvor krydsfiner af løvtræsved primært anvendes (møbler, industri, byggeindustri og udrustning af transportmidler), kan OSB imidlertid ikke anvendes på grund af dets tekniske karakteristika. Det ville derfor ikke være i tråd med de faktiske betingelser på de pågældende markeder at inkludere OSB i det samlede marked for krydsfiner af løvtræsved og nåltræsved. Dette bekræftes i en ekspertudtalelse af 21. oktober 2005, som blev udarbejdet af Jaakko Pöyry.
- (44) På transportmiddelområdet er det også vigtigt, at overfladen er jævn, da de ofte skal overfladebehandles. Overfladebehandling af OSB er ofte ikke praktisk muligt af mange årsager. Selv hvis OSB overfladebehandles, f.eks. med melaminpapir, er der risiko for, at overfladen krakelerer på grund af OSB's ujævne overflade. Når en gaffeltruck lastes, vil der være stort pres på bestemte punkter af overfladen. Hvis der er fugtige eller våde omgivelser, er der i sådanne tilfælde fare for, at vand vil sive ind i pladen og gøre den deform eller skæv. En stabil overfladebehandling kan kun garanteres ved en kostbar ekstra behandling. I modsætning til krydsfiner af løvtræsved, som er forholdsvis resistent over for ridser,

⁽¹³⁾ Dette område var ikke en støtteberettiget region ifølge Tysklands regionalstøttekort for perioden 2000-2006.

tryk osv. på grund af overfladens hårdhed, er overfladen på OSB heller ikke tilstrækkelig modstandsdygtig til at kunne klare belastningen og trykket på transportområdet.

(45) Vurderingen af muligheden for at erstatte OSB med krydsfiner af nåletræsved på den ene side og krydsfiner af løvtræsved på den anden side bygger i vidt omfang på OSB's tekniske egenskaber og anvendelsesmuligheder og på prisforskellen i forhold til krydsfiner af løvtræsved. Hvor krydsfiner af løvtræsved er bedre end krydsfiner af nåletræsved og OSB i alle tekniske henseender, betyder prisforskellen mellem krydsfiner af løvtræsved på den ene side og OSB og krydsfiner af nåletræsved på den anden side, at krydsfiner af løvtræsved ikke er konkurrencedygtig på de anvendelsesområder, hvor OSB og krydsfiner af nåletræsved dominerer. Det ville derfor være forkert at gå ud fra, at OSB kan erstatte alle typer krydsfiner, herunder krydsfiner af løvtræsved.

(46) Der er en stor overlappning mellem markedet for OSB og krydsfiner i slutanvendelser som emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning på den ene side og mellem markedet for OSB og krydsfiner af nåletræsved på den anden side. Der er kun forskel på markedsafgrænsningen med hensyn til byggeindustrien (formwork). OSB er uegnet til dette formål, hvorimod krydsfiner af nåletræsved er usædvanligt velegnet og hyppigt anvendt. Hovedbudskabet i de fælles bemærkninger er derfor, at markedet for OSB ikke bør omfatte krydsfiner af løvtræsved.

5.2. KOMMENTARER TIL UDVIKLINGEN AF MARKEDET FOR SPÅNPLADER

(47) Tyskland mener, at konkurrencefaktoren også bør sættes til 1 for spånplademarkedet, som ikke bør anses for vigende, da der er en stærk stigende tendens, jf. punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998.

(48) Som underbygning af denne påstand indsendte Tyskland en undersøgelse foretaget af professor Stefan Collignon (Harvard University, the Minda de Gunzburg Center for European Studies) ⁽¹⁴⁾, hvoraf det fremgik, at den langsigtede vækst på markedet for spånplader mellem 1972 og 2003 var 36 % hurtigere end for fremstillingsindustrien som helhed. Tyskland er af den opfattelse, at ifølge punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 betyder denne langsigtede stærkt stigende tendens, at markedet for spånplader ikke kan siges at være vigende.

5.3. KOMMENTARER TIL FASTSÆTTELSEN AF STØTTEINTENSITET FOR DE FORSKELLIGE DELE AF PROJEKTET

(49) Skulle Kommissionen ikke desto mindre fastholde, at konkurrencefaktoren »T« er 0,75 for spånplademarkedet og 1 for OSB, mener Tyskland, at den fælles støtteinten-

sitet bør fastsættes for det samlede projekt i Nettgau på grundlag af dækningsbidraget for de to produktionslinjer, dvs. for OSB- og spånpladeproduktionen.

(50) Dækningsbidraget er det beløb, som salget af et produkt bidrager med til dækning af en virksomheds faste omkostninger og overskud. Det beregnes som forskellen mellem salgspris og variable omkostninger, der direkte kan henføres til det pågældende produkt.

(51) Ved at bruge dækningsbidraget som reference vil støtteintensiteten blive tildelt de enkelte dele af investeringsprojektet i Nettgau i overensstemmelse med det faktiske bidrag, som produkterne OSB og spånplader yder til driftsresultatet.

5.4. KOMMENTARER TIL KRONOGROUPS ØVRIGE BEMÆRKNINGER

(52) Tyskland mener, at vurderingen af støtten bør bygge på forhold, der var kendt den 7. august 2000, dvs. på anmeldelsestidspunktet.

(53) Ifølge Tyskland skyldes dette fortolkningen af de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998. Tyskland henviser i den forbindelse til punkt 3.1 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998, hvori det hedder, at den maksimale støtteintensitet fastslås på grundlag af det regionalstøtteefterslag, som gælder på anmeldelsestidspunktet. Ifølge punkt 3.6 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 beregnes markedsandelen forud for anmodningen om støtte. Af bilaget til de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 i afsnittet »efterfølgende kontrol« fremgår det, at Kommissionen kan efterprøve de oplysninger, der er givet i forbindelse med anmeldelsen.

(54) Tyskland hævder endvidere, at der på anmeldelsestidspunktet ikke forelå forbrugsdata for 1999. For at fastslå den gennemsnitlige årlige vækstrate for forbruget over fem år, som påkrævet i punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998, er det under alle omstændigheder nødvendigt at have forbrugsdata for en periode på seks år og ikke kun for fem år, som KronoGroup foreslår. Det skyldes, at vækstraten for et givent år beregnes ved at sammenligne forbruget i to på hinanden følgende år.

(55) Med hensyn til den påståede overflytning af job bekræfter Tyskland, at anlægget i Sassenburg blev lukket. Tyskland forklarede i den forbindelse, at anlægget i Sassenburg var Glunz' ældste spånpladeanlæg og havde betydelige tab. Det havde derfor ingen chance for at overleve og måtte lukkes uafhængigt af investeringen i Nettgau. De [...] ansatte, der tidligere havde været beskæftiget i Sassenburg, blev overført til Nettgau (hvor de udgør [...] % af arbejdsstyrken).

⁽¹⁴⁾ Professor Collignon er medlem af bestyrelsen for Glunz AG.

- (56) Tyskland tilføjer til KronoGroups bemærkninger, at der ifølge de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 under alle omstændigheder kun er krav om, at de nye job skabes i den pågældende region, men ikke at de skal besættes af mennesker fra regionen. Hovedformålet er at skabe udvikling i den region, der modtager støtte.
- (57) Tyskland anfører, at nogle af maskinerne også blev overført fra Sassenburg til Nettgau; disse er dog trukket fra projektets støtteberettigede omkostninger og har ikke modtaget nogen støtte. Med en bogført værdi på ca. [...] EUR udgør de under alle omstændigheder en meget lille del af det samlede investeringsprojekt.

VI. VURDERING AF STØTTEN

- (58) Den følgende vurdering er baseret på de sagsforhold, tal og den situation, der var gældende på anmeldelsestidspunktet den 7. august 2000. Da der er gået nogen tid mellem den oprindelige anmeldelse og den aktuelle afgørelse, kan omstændighederne have ændret sig, markerne kan have udviklet sig og forhold i forbindelse med projektet kan have udviklet sig anderledes end oprindeligt forudset. Dette bør Kommissionen dog ikke tage i betragtning i sin vurdering. Generelt skal Kommissionen træffe en beslutning, før investeringen foretages, på grundlag af skøn over fremtidsudsigterne og markedstal. Støtteintensiteterne justeres ikke senere, hvis efterfølgende tal nogle år senere viser, at markedet eksempelvis udviklede sig anderledes. Selv om Kommissionen i det foreliggende tilfælde skal træffe en beslutning mere end ti år efter den oprindelige anmeldelse, skal den alligevel basere sin vurdering på de forhold, der gjorde sig gældende på anmeldelsestidspunktet og ikke på senere oplysninger.

6.1. FOREKOMST AF STØTTE I MEDFØR AF ARTIKEL 107, STK. 1, I TEUF

- (59) Den omhandlede foranstaltning vedrører støtte, som blev ydet af en medlemsstat ved hjælp af statsmidler i medfør af artikel 107, stk. 1, i TEUF (jf. punkt 2.1 i denne afgørelse). Støtten giver Glunz og OSBD en fordel, da de ellers ville skulle have afholdt alle investeringsomkostningerne selv. Da en betydelig mængde af de berørte træplader transporteres på tværs af internationale grænser, findes der en international handel i den pågældende træindustri. Finansielle fordele, der indrømmes de to omhandlede virksomheder, kan derfor fordreje konkurrencen på en måde, der påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. Kommissionen finder derfor, at den anmeldte foranstaltning udgør statsstøtte til Glunz AG og OSBD, jf. artikel 107, stk. 1, i TEUF.

6.2. ANMELDELSESKRAVET

- (60) Ifølge artikel 108, stk. 3, i TEUF, skal medlemsstater meddele støtteforanstaltninger, før de gennemføres. Den

foreslåede støtte skal ydes i forbindelse med to regionale ordninger, som Kommissionen allerede har godkendt.

- (61) Ifølge de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 er støtteintensiteten for store investeringsprojekter udelukket fra anvendelsen af de godkendte ordninger, hvis støtten til det relevante investeringsprojekt overstiger visse lofter.
- (62) Den planlagte støtte beløber sig til i alt 69 797 988 EUR. Hvis støtten betragtes som ét investeringsprojekt er anmeldelseskravet i punkt 2.1, ii), i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 opfyldt, da den samlede støtte er på mindst 50 mio. EUR.
- (63) Som anført i punkt 2.3 i denne afgørelse har Tyskland i sin anmeldelse argumenteret stærk for, at støtteforanstaltningen vedrører ét investeringsprojekt.
- (64) Ifølge punkt 7.2, andet afsnit, i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 må et projekt ikke opdeles kunstigt i delprojekter for at slippe for anmeldelsespligten. Dette kommer dog ikke på tale i det foreliggende tilfælde. Selv om investeringen blev anset for at vedrøre to adskilte investeringsprojekter ville anmeldelseskravet stadig være opfyldt for investeringerne i Glunz-anlægget og OSBD-anlægget.
- (65) Kommissionens konklusion er derfor, at støtten skal anmeldes og vurderes i overensstemmelse med de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998.

6.3. DE TRE VURDERINGSKRITERIER I DE MULTISEKTORIELLE RAMMEBESTEMMELSER FRA 1998

- (66) Ifølge de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen med henblik på at fastslå den tilladte maksimale støtteintensitet for et forslag om at yde støtte beregne, hvilken maksimal støtteintensitet (regionalstøtte-loft) en virksomhed kan opnå i det pågældende støtteberettigede område inden for den godkendte regionalstøtteordning, der gælder på anmeldelsestidspunktet.
- (67) På anmeldelsestidspunktet den 7. august 2000 fandt regionalstøttekortet for 2000-2006 anvendelse⁽¹⁵⁾. Nettgau i Sachsen-Anhalt er en region, der falder ind under artikel 107, stk. 3, litra a), i TEUF med et regionalstøtte-loft på 35 % BSÆ på anmeldelsestidspunktet. Kommissionen bemærker, at den foreslåede støtteintensitet på 35 % brutto svarer til det gældende regionalstøtte-loft.
- (68) Ifølge de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen dernæst vurdere tre bestemte justeringsfaktorer, der skal anvendes på procenttallet 35 %, for at nå frem til den tilladte maksimale støtteintensitet for det pågældende projekt, nemlig konkurrencefaktoren (T), kapitalintensitetsfaktoren (I) og regionalvirkningsindikatoren (M).

⁽¹⁵⁾ EUT C 340 af 27.11.1999, s. 8.

- (69) Der gøres opmærksom på, at Kommissionen ifølge KronoGroup bør vurdere støtten til OSB-anlægget og støtten til spånpladeanlægget hver for sig frem for at beregne en fælles støtteintensitet for hele projektet, idet de to investeringer og de to produktmarkeder tydeligvis kan adskilles.
- (70) Kommissionen bemærker i den forbindelse, at punkt 7.2 i de multisektorielle rammebestemmelser definerer et »investeringsprojekt« som en investering i anlægsaktiver ved oprettelsen af et nyt anlæg, udvidelse af et eksisterende anlæg eller gennemførelse af aktiviteter, der indebærer en gennemgribende ændring i produktet eller produktionsprocessen i et eksisterende anlæg.
- (71) Tyskland har givet nærmere oplysninger om de forbindelser, der er mellem de to anlæg, der er anlagt på samme sted af to søsterselskaber i samme concern. Begge anlægs produktionslinjer er indbyrdes forbundne ved en fælles teknisk infrastruktur. Både OSB-plader og spånplader forarbejdes yderligere og forædles ved hjælp af samme slibeudstyr, samme overfladebehandlingsudstyr og samme not- og feranlæg. Partikler fra behandlingen af OSB benyttes desuden i det tilstødende spånpladeanlæg. En central forvaltning leder endvidere begge anlæg, herunder deres markedsførings-, leverings- og distributionsaktiviteter.
- (72) I lyset af de tætte tekniske, driftsmæssige og administrative forbindelser, der er mellem de to anlæg, som ligger samme sted, mener Kommissionen, at investeringerne i OSB- og spånpladeanlægget udgør ét investeringsprojekt, dvs. en indledende investering i oprettelsen af et nyt anlæg. Den tilladte maksimale støtteintensitet vil derfor blive beregnet for dette samlede investeringsprojekt.
- 6.3.1. KONKURRENCEFAKTOREN (T)
- 6.3.1.1. *Gældende regler*
- (73) Ifølge punkt 3.2 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 indebærer godkendelsen af støtte til virksomheder inden for sektorer, der er præget af strukturbestemt overkapacitet, en særlig stor risiko for konkurrencefordrejning. Enhver udvidelse af kapaciteten, der ikke opvejes af kapacitetsnedsækering andre steder, vil forværre problemet med strukturbestemt overkapacitet. Kommissionen bemærker, at det anmeldte projekt vil skabe ny kapacitet på det europæiske marked. Konkurrencefaktoren indebærer derfor en analyse af, om det påtænkte projekt gennemføres inden for en sektordelsektor, der er præget af strukturbestemt overkapacitet.
- (74) Ifølge punkt 3.3 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen, når der foreligger tilstrækkelige data om kapacitetsudnyttelsesgraden, kun fastlægge konkurrencefaktoren ud fra, om der er strukturel/ alvorlig overkapacitet i den pågældende sektordelsektor.
- (75) Ifølge punkt 3.4 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen kun undersøge, om investeringen finder sted på et vigende marked, hvis der ikke foreligger tilstrækkelige oplysninger om kapacitetsudnyttelsen. Ifølge Rettens dom af 1. december 2004 (T-27/02, Kronofrance SA/Kommissionen) skal punkt 3.4 og 3.10 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 fortolkes således, at Kommissionen for det tilfælde, at oplysningerne om kapacitetsudnyttelsen i den pågældende sektor ikke gør det muligt for den at konkludere positivt, at der er tale om strukturbestemt overkapacitet, skal undersøge, om det pågældende marked er vigende. Domstolen fastholdt i de forenede sager C-75/05 P og C-80/05 P, Forbundsrepublikken Tyskland m.fl. mod Kronofrance SA, Rettens dom.
- (76) Kommissionen vil derfor først undersøge, om der foreligger tilstrækkelige oplysninger om kapacitetsudnyttelsen og vil, såfremt oplysningerne om kapacitetsudnyttelsen ikke er tilstrækkelige, eller såfremt de viser, at der ikke er overkapacitet, undersøge, om markedet er vigende på grundlag af oplysninger om forbruget. Ifølge punkt 3.6 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen derefter undersøge, om modtagerne af støtten forud for anmodningen om støtten allerede havde en markedsandel på 40 %.
- (77) Markedsoplysningerne om kapacitetsudnyttelsen skal afgrænses efter den lavest mulige inddeling i NACE-klassifikationen. For at fastslå, om markedet er vigende, og om loftet for markedsandelen er overskredet, skal Kommissionen også afgrænse det relevante marked for de produkter, der er berørt af investeringsprojektet.
- 6.3.1.2. *De pågældende produkter*
- (78) Investeringsprojektet vedrør fremstillingen af OSB (Oriented Strand Board) og spånplader.
- (79) Spånplader er træpaneler fremstillet af spåner fra rundtømmer og/eller genbrug af høvlspåner, som limes sammen af et organisk bindemiddel. De anvendes primært i møbelindustrien og til indretning af huse.
- (80) OSB er træpaneler af træfibre i tre lag. Råmaterialet i OSB er nåletræ. OSB anvendes primært til præfabrikation i byggeindustrien, i emballageindustrien og til renovering af gamle bygninger. OSB blev opfundet i 1950'erne i Nordamerika. I løbet af 1980'erne og 1990'erne blev

det meget udbredt i træplademarkedet og anvendes i stedet for det dyrere krydsfiner (af nåletræsved).

6.3.1.3. *Det relevante marked*

(81) Ifølge punkt 7.6 i MSR 1998 omfatter det relevante produktmarked de produkter, som investeringsprojektet vedrører, og produkter, som forbrugeren (på grund af produkternes egenskaber, pris og anvendelsesformål) eller producenten (på grund af produktionsanlæggenes fleksibilitet) betragter som substitutionsprodukter. Det relevante geografiske marked omfatter normalt EØS eller en væsentlig del heraf, hvis konkurrencevilkårene i det pågældende område kan udskilles i tilstrækkelig grad fra vilkårene i andre områder af EØS.

Det relevante produktmarked

(82) Som nævnt ovenfor vedrører projektet fremstilling af OSB og spånplader. Ifølge Tyskland tillader produktionsanlæggene ikke at fremstille forskellige produkter, men kun varianter af samme produkt, dvs. med en forskellig overfladekvalitet. Tyskland hævder derfor, at ud fra et fremstillingssynspunkt bør substitution på fremstillingssiden gennem produktionsanlæggets fleksibilitet udelukkes.

(83) På efterspørgselssiden er spånplader og OSB i en vis grad substituerbare, nemlig til præfabrikation i byggeindustrien. Substitutionen mellem spånplader og OSB vedrører dog under 10 % af markedsvolumen og må derfor siges at være begrænset⁽¹⁶⁾. Denne begrænsede substitution synes at skyldes forskellen i slutanvendelserne og den betydelige prisforskel (285 EUR pr. m³ for OSB i forhold til 117 EUR pr. m³ for spånplader). Det er Kommissionens opfattelse, at dette er for lidt til at berettigg, at OSB og spånplader kan siges at tilhøre samme produktmarked.

(84) Kommissionen mente i sin beslutning om at indlede proceduren i artikel 108, stk. 2, i TEUF, at spånplader udgjorde et særskilt produktmarked. Da der ikke sættes spørgsmålstegn ved denne antagelse, konkluderer Kommissionen, at med henblik på denne vurdering udgør spånplader i sig selv et relevant produktmarked.

(85) Med hensyn til OSB var det anført i beslutningen om at indlede proceduren i artikel 108, stk. 2, i TEUF, at der i et vist omfang ser ud til at være substitution i EØS mellem OSB og (visse for form) krydsfiner.

(86) Krydsfiner er et alsidigt træpolymerprodukt. Det består hovedsageligt af et ulige antal tynde trælag, der kaldes finerlag, som limes sammes af et syntetisk eller organisk bindemiddel. Krydsfiner fremstilles af nåletræsved og løvtræsved. Som navnet siger er den ene slags krydsfiner fremstillet af nåletræsved som f.eks. ædelgran, rødgran og fyr, som oftest er stedsgrønne (udtrykket siger ikke noget om træets hårdhed), mens den anden slags krydsfiner fremstilles af træer med brede blade, der bærer frugter eller nødder og oftest taber bladene om vinteren.

(87) Da der hersker tvivl om, i hvilken grad OSB og forskellige slags krydsfiner er substitutionsprodukter, opfordrede Kommissionen interesserede parter i at fremsætte bemærkninger til det relevante marked for OSB.

(88) De bemærkninger, som Kommissionen modtog fra Tyskland og en af støttemodtagernes største konkurrenter, nemlig KronoGroup, peger på det samme relevante marked, som omfatter OSB og krydsfiner i slutanvendelser som emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning. Det er kun i disse slutanvendelser, at der er et substitutionspotentiale på mere end 50 % mellem OSB og krydsfiner. På grund af forskellige materialeegenskaber er substitutionspotentialet i transportmidler (styrke/vægt) og i møbelindustrien (visuelle aspekt) meget begrænset (under 20 %). Disse påstande og graden af substitution i de forskellige slutanvendelser blev underbygget af flere undersøgelser foretaget af Jaakko Pöyry⁽¹⁷⁾.

(89) Ovennævnte slutanvendelser er næsten de samme som slutanvendelserne for krydsfiner af nåletræsved (den eneste forskel er, at krydsfiner af nåletræsved også i vidt omfang anvendes til et andet formål, nemlig i byggeindustrien, hvortil OSB ikke er egnet). På den anden side erstatter OSB og krydsfiner af løvtræsved ikke hinanden i et sådant omfang, at de kan siges at tilhøre samme marked.

(90) Kommissionen definerer derfor det relevante marked for OSB, som OSB og krydsfiner i slutanvendelser som emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning, hvilket i vid udstrækning svarer til markedet for OSB og krydsfiner af nåletræsved.

⁽¹⁶⁾ Jaakko Pöyry Consulting, »The Development of Wood-Based Panel Industry — Capacity Utilisation Rate and Substitution between OSB and Particle board in the European Economic Area 1993-1998«, 20.6.2000.

⁽¹⁷⁾ »Expert Opinion on OSB Substitution Potential of Plywood and Mill Capacity Calculations«, Jaakko Pöyry, 15. september, 2000. »Substitution between OSB and Plywood in the European Economic Area«, Jaakko Pöyry, 13. february 2001.

Det relevante geografiske marked

- (91) Selv om der transporteres en stor mængde træplader på tværs af internationale grænser, er pladerne et stort og tungt produkt. Derfor er det generelt for dyrt at transportere det over store afstande, og transportradiusen begrænses til ca. 800 km. De forskellige forsyningsområder kan beskrives som en række overlappende cirkler, som hver især har produktionsanlægget i midten. Da de enkelte produktionsanlæg ligger spredt, og de naturlige forsyningsområder overlapper hinanden i forskellig grad, således at virkningerne kan forplante sig fra en cirkel til en anden, er det hensigtsmæssigt at definere EØS som det relevante geografiske marked for begge produkter ⁽¹⁸⁾.

6.3.1.4. Oplysninger om kapacitetsudnyttelsen

- (92) Ifølge punkt 7.7 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 er der tale om strukturbestemt overkapacitet, når kapacitetsudnyttelsesgraden inden for den relevante (del)sektor i gennemsnit for de seneste fem år er mere end 2 procentpoint lavere end inden for fremstillingsvirksomhed som helhed. Den strukturbestemte overkapacitet betegnes som alvorlig, når forskellen i forhold til gennemsnittet inden for fremstillingsvirksomhed er over 5 procentpoint.
- (93) Ifølge fodnote 13 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal markedsoplysningerne om kapacitetsudnyttelsen afgrænses efter den lavest mulige inddeling i NACE-klassifikationen. Kommissionen mener, at fremstillingen af spånplader og OSB hos henholdsvis Glunz og OSBD svarer godt til de samlede NACE 20.20 produkter (fremstilling af finerplader, fremstilling

af krydsfiner, møbelplader, spånplader, fiberplader og andre plader), da produktionen af spånplader, krydsfiner og OSB tegner sig for 81 % af den samlede produktion af træplader i Europa ⁽¹⁹⁾. Kommissionen mener derfor, at den kan lægge klasse 20.20 i NACE til grund for sin vurdering af kapacitetsudnyttelsen.

- (94) Tyskland har indgivet tal over den gennemsnitlige årlige kapacitetsudnyttelsesgrad fra 1994-1998 (hvilket er de fem år, der forelå tal for på anmeldelsestidspunktet) i EØS for klasse 20.20 i NACE svarende til fremstilling af træplader. Disse oplysninger, som stammer fra en undersøgelse foretaget af en uafhængig ekspert ⁽²⁰⁾, opfylder kravene i punkt 7.7 i de multisektorielle rammebestemmelser, idet de svarer til sektoren på det laveste trin i NACE-klassifikationen.

- (95) Eksperten har defineret grundlaget for den årlige kapacitetsberegning som produktionslinjens daglige (23 timer) kapacitet i 300 dage om året. Grundlaget for den årlige kapacitetsberegning er beregnet på grundlag af oplysninger fra industrien og fra databanken »Wood-Based Panel Mill Databank«, som omfatter kapacitetsoplysninger for de enkelte fabrikker og presseanlæg. I kapacitetstallet (23 timer i 300 dage) tages højde for variationen i maskintyper/maskinalder og i fabrikskonfigurationerne.

- (96) Undersøgelsen konkluderede, at den gennemsnitlige årlige kapacitetsudnyttelsesgrad fra 1994-1998 (som er de år, der forelå oplysninger for på anmeldelsestidspunktet) i EØS er på 88,8 % for spånplader, 80,4 % for OSB, 88,8 % for spånplader og OSB tilsammen og 85 % for træplader i alt (NACE 20.20).

- (97) Udnyttelsesgraden i træpladeindustrien (NACE 20.20) i EØS er beskrevet nærmere i følgende tabel:

	1994	1995	1996	1997	1998
Samlet produktion, 1 000 m ³	30,673	32,412	32,566	35,178	36,481
Samlet kapacitet, 1 000 m ³	36,776	37,148	40,034	40,545	41,787
Udnyttelsesgrad	83 %	87 %	81 %	87 %	87 %

- (98) Kommissionen har også taget en anden undersøgelse ⁽²¹⁾ i betragtning, som blev foretaget på dens vegne. I den anden undersøgelse var grundlaget en daglig kapacitet (22 timer) i 345 dage om året, hvilket gav et gennemsnit på 81,8 % for årene 1995-1997. Undersøgelsen gav dog ingen oplysninger for de øvrige år i perioden 1994-1998 og er tilsyneladende kun baseret på den gennemsnitlige årlige kapacitet i moderne anlæg.

⁽¹⁹⁾ Michel Vernois, Centre Technique du Bois et de l'Ameublement, Paris, Ekspertiserapport »Market Structure and Competition in the European Wood Industry«, 2001.

⁽²⁰⁾ Jaako Pöyry Consulting, »The Development of Particle board and OSB Consumption and Capacity Utilisation Rate in the EEA 1993-1998«, 14.4.2000.

⁽²¹⁾ Se fodnote 19.

⁽¹⁸⁾ Se også sag nr. IV/M.599, Noranda Forest/Glunz (EFT C 298 af 11.11.1995).

- (99) Ifølge punkt 3.1 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 vil Kommissionen, hvor den finder det hensigtsmæssigt, anvende uafhængige eksterne oplysninger til vurdering af de sandsynlige virkninger for konkurrenceforholdene på det relevante marked; hvor det er vanskeligt at indhente sådanne oplysninger, vil Kommissionen udelukkende støtte sig til medlemsstaternes oplysninger. I det foreliggende tilfælde finder Kommissionen, at Tysklands undersøgelse er tilstrækkelig pålidelig. Under alle omstændigheder ville den anden undersøgelse give et lignende resultat, selv om den ikke giver fyldestgørende oplysninger.
- (100) I perioden 1994-1998 var den gennemsnitlige årlige udnyttelsesgrad for EU's fremstillingsindustri som helhed 81,72 %.
- (101) I betragtning af ovenstående er Kommissionens konklusion, at investeringsprojektet vil medføre en kapacitetsudvidelse i en sektor, hvor der ikke er overkapacitet. Ifølge Rettens dom skal Kommissionen imidlertid, hvis den når til den positive konklusion, at der ikke er strukturbestemt overkapacitet, undersøge, om markedet er vigende.

6.3.1.5. Oplysninger om forbrug

Gældende regler

- (102) Ifølge punkt 3.4 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen for at fastslå, om

(mia. EUR)	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Vækst pr. år
Spånplader	4,61	4,78	5,91	4,98	5,71	5,65	4,15 %

- (106) Kommissionen bemærker, at forskellen mellem 5,78 % og 4,15 % er mere end 10 %. Resultatet ville blive det samme, hvis man, som KronoGroup efterspørger, tager oplysninger frem til 1999 (dvs. perioden 1994-1999) i betragtning.
- (107) Tyskland henviser i sine bemærkninger til punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998, ifølge hvilket markedet ikke betragtes som relativt vigende (på trods af, at den årlige vækstrate ligger under den, der gælder for fremstillingsindustrien i EØS som helhed), hvis der er en stærk stigende tendens i den relative vækst i efterspørgslen efter produktet. Tyskland underbygger dette med en undersøgelse, som viser, at forbruget af spånplader i 1973-2003 steg 36 % hurtigere end værditilvæksten i fremstillingsindustrien.

det relevante marked er vigende, sammenligne udviklingen i forbruget af de pågældende produkter (dvs. produktion plus import minus eksport) med fremstillingsindustriens vækstrate i EØS som helhed.

- (103) Ifølge punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 vil markedet for de berørte produkter anses for vigende, hvis den gennemsnitlige årlige vækstrate i forbruget af produkterne i de sidste fem år har ligget langt (mere end 10 %) under det årlige gennemsnit for fremstillingsindustrien i EØS som helhed, medmindre der er en stærkt stigende tendens i den relative vækst i efterspørgslen efter produkterne. Ved et absolut vigende marked forstås et marked, hvor den gennemsnitlige årlige vækst i forbruget i de sidste fem år har været negativ.

Markedet for spånplader

- (104) Den årlige gennemsnitlige vækstrate for fremstillingsindustrien i EØS som helhed i årene 1993-1998 ⁽²²⁾ var 5,8 %.
- (105) En undersøgelse, som er foretaget af en uafhængig ekspert ⁽²³⁾, med oplysninger om værdien af forbruget af spånplader i mia. EUR, viser følgende resultater for årene 1993-1998 (hvilket er de seks år, som der forelæ oplysninger for på anmeldelsestidspunktet). Oplysningerne er som følger:

- (108) Kommissionen mener ikke, at denne påstand er tilstrækkelig til at bevise, at der findes en stærkt stigende tendens i den relative vækst i efterspørgslen efter spånplader. Betingelsen i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 sigter på en situation, som, selv om det relevante marked i de seneste fem år har været karakteriseret ved en lav gennemsnitlig årlig vækstrate, i de seneste år har vist en tydelig stigende tendens, som måske fortsætter i de kommende år, dvs. på kort sigt hvis investeringsstøtten realiseres. Dette sikrer, at støttens fordrejende virkning forbliver begrænset.

⁽²²⁾ Det er nødvendigt at have oplysninger om forbruget for seks år for at beregne den gennemsnitlige årlige vækst over en periode på fem år.

⁽²³⁾ Jaakko pöyry: »The development of wood-based panels consumption in the EEA 1993-1999«.

- (109) I undersøgelsen arbejdes imidlertid med meget langsigtede oplysninger, som ikke gør det muligt at sige noget om den umiddelbart forestående fremtid, som er mere relevant for vurderingen af investeringsens virkning. Undersøgelsen indeholder også oplysninger frem til 2003, som ikke var til rådighed på tidspunktet for den oprindelige anmeldelse i 2000.
- (110) Kommissionen mener derfor, at markedet for spånplader er relativt vigende ifølge punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998, og at konkurrencefaktoren »T« for dette produkt bør være 0,75.

Markedet for OSB

- (111) Som allerede nævnt var den årlige gennemsnitlige vækstrate 5,8 % for fremstillingsindustrien i EØS som helhed i årene 1993-1998.
- (112) Tysklands anmeldelse indeholder en undersøgelse foretaget af en uafhængig konsulent ⁽²⁴⁾, som giver oplysninger om værdien af forbruget i mia. EUR i EØS i årene 1993-1998 for OSB og krydsfiner i slutanvendelser som emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning. Oplysningerne er som følger:

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Vækst pr. år
OSB	0,05	0,06	0,08	0,10	0,13	0,18	31,321 %
Krydsfiner-kategorier	0,46	0,55	0,55	0,48	0,50	0,49	1,175 %
OSB og krydsfiner-kategorier ⁽¹⁾	0,51	0,61	0,63	0,58	0,63	0,67	5,765 %

(1) I slutanvendelserne emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning.

- (113) For det relevante marked, som består af OSB og krydsfinersegmenter i slutanvendelserne emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning, er forskellen i vækst mellem 5,78 % og 5,76 % ikke over 10 %. Ifølge punkt 7.8 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 er det relevante marked derfor ikke vigende, og der gælder en konkurrencefaktor »T« på 1 for markedet for OSB.

6.3.1.6. Markedsandele på de relevante markeder

- (114) Ifølge punkt 3.6 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal Kommissionen i sin vurdering af konkurrencefaktoren også undersøge, om den markedsandel, som koncernen, hvortil Glunz og OSBD tilhører, har på det relevante marked, er på mindst 40 %, hvilket betyder, at der er fare for, at udbetaling af den maksimumstøtte, der normalt er tilladt i den pågældende region, forårsager omfattende konkurrencefordrejning.
- (115) Tyskland indsendte oplysninger om markedsandelen på EØS-niveau ⁽²⁵⁾ for årene 1999 (inden investeringen) og 2002 (efter investeringen) for SONAE-koncernen, som er

moderselskabet bag TAFISA, som Glunz og OSBD tilhører. Oplysningerne er som følger:

Produktmarkeder	1999 (inden investeringen)	2002 (efter investeringen)
Spånplader	[...] %	[...] %
OSB og krydsfiner-kategorier ⁽¹⁾	[...] %	[...] %

(1) I slutanvendelserne emballering, indhegning, tagdækning, gulvbelægning og vægbeklædning.

- (116) Det fremgår af disse oplysninger, at SONAE-koncernens markedsandel ikke var over 40 % på de relevante markeder. De fastslåede konkurrencefaktorer skulle derfor ikke reduceres.

6.3.2. KAPITALINTENSITETSFAKTOREN (I)

- (117) Der gøres her opmærksom på, at KronoGroup i sine bemærkninger var af den opfattelse, at overflytningen af job efter lukningen af Glunz' spånpladeanlæg i Sassenburg ikke burde tages i betragtning ved fastlæggelsen af kapitalintensitetsfaktoren og regionalvirkningsindikatoren (som begge bygger på antallet af job, der skabes som følge af investeringen). Ifølge KronoGroup ville det være i strid med det tilsigtede formål med de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 om at skabe job i den pågældende region for beboerne i regionen.

⁽²⁴⁾ Rapport udarbejdet af Jaakko Pöyry »The development of OSB and Plywood Consumption in the European Economic Area 1993-1998«.

⁽²⁵⁾ Som de forelå på det oprindelige anmeldelsestidspunkt i 2000.

- (118) Kommissionen er af den opfattelse, at begrebet »jobskabelse« i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 skal fortolkes i sammenhæng med den region, der modtager støtte, da det er ved jobskabelse i denne region, at projektet bidrager til regionaludvikling. Det forekommer derfor berettiget at acceptere, at »jobskabelse« betyder job, der er nye i den pågældende region. Uanset at stillingerne besættes af mennesker fra naboområdet (hvilket i dette tilfælde er en region i samme medlemsstat, som ikke modtager støtte) vil jobskabelsen i den region, der modtager støtte, uden tvivl gavne den pågældende region i kraft af den afsmittende virkning.
- (119) Kommissionen vil derfor tage disse job i betragtning ved beregningen af kapitalintensitetsfaktoren og regionalvirkningsindikatoren for investeringsprojektet.
- (120) De multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 fastsætter kapitalintensitetsfaktor, som har til formål at justere den maksimale støtteintensitet for at fremme de projekter, som ved at skabe et relativt større antal nye direkte job i større omfang bidrager effektivt til at nedbringe arbejdsløsheden.
- (121) De forskellige kapitalintensitetsfaktorer er opført under punkt 3.10.2 i de multisektorielle rammebestemmelser

fra 1998. Den samlede investering er på 199 400 000 EUR for skabelsen af 355 job. Det svarer til 561 700 EUR pr. job. I sådan et tilfælde fastsættes konkurrencefaktoren »T« for justeringen af den maksimale støtteintensitet til 0,8.

6.3.3. REGIONALVIRKNINGSINDIKATOREN (M)

- (122) Med regionalvirkningsindikatoren tages der hensyn til de gavnlige økonomiske virkninger, en ny investering har for den støtteberettigede region. Jobskabelse kan efter Kommissionens opfattelse betragtes som indikator for et investeringsprojekts bidrag til den regionale udvikling. En kapitalintensiv investering kan skabe et betydeligt antal indirekte job i den pågældende støtteberettigede region og i eventuelle tilstødende støtteberettigede regioner. Ved jobskabelse forstås i denne forbindelse job, som projektet direkte medfører, samt job, der skabes indirekte hos førsteledsleverandører og kunder som følge af investeringen.
- (123) Tyskland skønnede på anmeldelsestidspunktet den 7. august 2000, at der som følge af investeringen, når træbehandlingsanlægget var helt færdigt ville blive skabt i alt 520 indirekte job, som efter hvert produktionsanlægs behov fordeler sig som følger:

	OSB-produktion Indirekte job	OSB-produktion Supplerende job	Spånplade- produktion Indirekte job	Spånplade- produktion Supplerende job	I alt
Skovbrugsvirksomhed	61	11	70	12	154
Transport af træ til anlæggene	42	8	77	14	141
Transport af bindemiddel til anlæggene	5		8		13
Transport af brændstof til anlæggene	2		3		5
Transport af melaminpapir			1		1
Transport fra anlæggene til kunderne	50	9	76	14	149
Levering af tjenesteydelser (vedligehold, reparation af faciliteter)	17	3	17	3	40
Rengøring	5		5		10
Bolig og forbrugsgoder til de ansatte	2		5		7
I alt	184	31	262	43	520

(124) Beregningen af den forventede jobskabelse bygger på følgende:

- (125) Ifølge Tyskland er den største kilde til indirekte jobskabelse (309) for begge produktionsanlægs vedkommende den transport, der finder sted i forbindelse med levering af materialer til anlæggene og levering af de endelige produkter til kunderne.

- (126) Med hensyn til OSB-produktionen bør den forventede fremstilling af ca. [...] m³ OSB-produkter give et salg på ca. [...] m³. Fremstillingen af én m³ slutprodukt kræver ca. [...] m³ træ, hvilket giver ca. [...] m³ træ pr. år. Der forventes at blive anvendt [...] ton binde-midler og kemikalier og 22 5000 ton brændstof om året.
- (127) Råmaterialerne til OSB-produkter udgøres 100 % af træ, som stammer fra et område i en radius af ca. 100 km fra anlægget. Den nødvendige daglige mængde anslås til [...] m³, som transporteres i lastbiler med en kapacitet på [...] m³. Baseret på to ture pr. dag og en kapacitet på [...] m³ resulterer dette i 39 lastbiler og 39 chauffører, yderligere 8 supplerende job og 3 mekanikere, dvs. i alt 50 indirekte job. Kommissionen mener dog ikke, at de supple-rende job svarer til definitionen af job i punkt 3.7 og 7.5 i de multisektorielle rammebestemmelser ⁽²⁶⁾. Den kan derfor acceptere, at der skabes 42 indirekte job som følge af transporten af materialer til anlægget.
- (128) Det forventede salg af [...] m³ ville over 251 arbejdsdage medføre, at der transporteres [...] m³ OSB-produkter pr. dag i lastbiler med en kapacitet på [...] m³. 46 ture pr. dag kræver 46 chauffører, yderligere 9 supplerende job og 4 mekanikere, hvilket giver i alt 59 nye indirekte job. Hvis de supplerende job fratrækkes, skabes der 50 indi-rekte job som følge af transporten af slutprodukter til kunderne.
- (129) Produktionskapaciteten i spånpladeanlægget anslås pr. år at være ca. [...] m³ rå spånplader og [...] m³ overflade-behandlede spånplader. Salget forventes at nå op på [...] m³ for det første produkt og [...] m³ for det andet. Forskellen mellem den anslåede kapacitet og salgsprog-nosen skyldes, at en betydelig del af spånpladerne vil indgå i overfladebehandlingsprocessen. Den samlede efterspørgsel efter træ er [...] m³ pr. år. Der forventes at blive anvendt [...] ton bindemidler og kemikalier og [...] ton brændstof om året.
- (130) Træet stammer fra områder i en radius af ca. 100 km fra anlægget. Der skønnes pr. dag at være behov for [...] m³ rundtræ, yderligere [...] m³ pakketræ og [...] m³ høvl-spåner. Transportkapaciteten er angivet til [...] m³ rundtræ eller henholdsvis [...] m³ pakketræ eller høvl-spåner. Dette giver 72 daglige ture udført af 72 chauffører og vil sammen med 14 supplerende job og 5 meka-nikere skabe 91 indirekte job. Hvis de supplerende job fratrækkes, skabes der 77 indirekte job som følge af transporten af materiale til spånpladeanlægget.
- (131) Det forventede salg af [...] m³ pr. år vil over 251 arbejds-dage resultere i [...] spånplader pr. dag, som skal trans-porteres i lastbiler med en kapacitet på [...] m³. Fra de forventede 71 chauffører, 14 supplerende job og 5 meka-nikere trækkes de 14 supplerende job, og Kommissionen accepterer, at der skabes 76 indirekte job som følge af transporten af slutproduktet til kunderne.
- (132) Tyskland har ikke redegjort nærmere for de 19 indirekte job, der skabes som følge af transporten af bindemidler, brændstof og melaminpapir til begge anlæg. Kommis-sionen mener dog, at tallene er realistiske.
- (133) I alt mener Kommissionen, at den indirekte jobskabelse i transportsektoren kan anslås til 264.
- (134) Skovvirksomhed, som er den anden vigtige kilde til den indirekte jobskabelse, udføres 251 dage om året.
- (135) Fremstillingen af OSB kræver en daglig mængde træ på [...] m³, hvoraf 95 % forarbejdes mekanisk og 5 % manuelt. Den mekaniske forarbejdning af [...] m³ kræver 25 hold bestående af 2 maskinarbejdere og 2 skovarbejdere, samt et supplerende job for hver sjette hold, som hver forarbejder [...] m³ pr. dag, hvilket giver 54 job. Den manuelle forarbejdning af [...] m³ kræver 13 skovarbejdere, som hver forarbejder [...] m³ pr. dag. Tyskland skønner, at der udover de 67 indirekte job vil blive skabt 13 supplerende job, hvilket giver 80 indirekte job. Ud af de 67 indirekte job, som skabes, vil kun 61 blive skabt i den støtteberettigede region og i tilstødende støtteberettigede regioner og kun disse vil blive taget i betragtning.
- (136) Fremstillingen af spånplader kræver en daglig mængde træ på [...] m³, hvoraf 95 % forarbejdes mekanisk og 5 % manuelt. Ud fra de samme beregninger, som dem der er foretaget for skovvirksomhed for OSB-produk-tionen skønner Tyskland, at der skabes 41 indirekte job inklusive 5 supplerende job. Ud af de 41 indirekte job, som skabes, vil kun 32 blive skabt i den støtteberettigede region og i tilstødende støtteberettigede regioner, og kun disse vil blive taget i betragtning.
- (137) Med hensyn til mængden af [...] m³ pakketræ pr. dag skønner Tyskland, at der vil blive skabt 36 indirekte job som følge af træhøst, transport og størrelsesindde-ling, yderligere 7 supplerende job og 7 job til køb af materialer, til logistik osv. Ud af de 43 indirekte job, som skabes, er det kun 38, der skabes i den støtteberet-tigede region og i tilstødende støtteberettigede regioner.

⁽²⁶⁾ Fuldtidsbeskæftigelse, der er direkte knyttet til projektet.

(138) I alt mener Kommissionen, at den indirekte jobskabelse inden for skovbrugsvirksomhed kan anslås til 131.

(139) Tyskland redegjorde ikke nærmere for skabelsen af 51 indirekte job samt 6 supplerende job i servicesektoren, samt for bolig og forbrugsgoder. Kommissionen mener, at nogle af disse job må være fælles for begge anlæg, og at det derfor vil være realistisk at regne med 45 indirekte job.

(140) I betragtning af ovenstående, beløber det samlede antal indirekte job i den støtteberettigede region og tilstødende støtteberettigede regioner sig til 440. Hvis de indirekte bevarede job ikke inkluderes, er det samlede antal indirekte job 407. Hvad enten der er tale om 440 eller 407 job, vil det sammenlignet med det samlede antal direkte job på 355 under alle omstændigheder give et forhold på over 100 %, hvilket giver en regionalvirkningsindikator »M« på 1,5.

6.3.4. DEN TILLADTE MAKSIMALE STØTTEINTENSITET FOR INVESTERINGSPROJEKTET

(141) Den tilladte maksimale støtteintensitet ifølge beregningsmetoden $R \times T \times I \times M$ ⁽²⁷⁾, som anført i punkt 3.10 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998.

(142) Da konkurrencefaktoren »T« er forskellig for de to berørte produkter (nemlig 1 for OSB og 0,75 for spånplader), skal det fastlægges, hvordan man når frem til én konkurrencefaktor for hele projektet. De multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 giver ingen vejledning i denne henseende.

(143) I et lignende tilfælde, der var omfattet af de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998, og som drejede sig om to forskellige produkter, som fik forskellige konkurrencefaktorer (C 15/06 Pilkington ⁽²⁸⁾) fastslog Kommissionen, at eftersom projektet består af en fuldstændig integreret fabrik, ville det være kunstigt at fastlægge en vægtningsfaktor beregnet ud fra investeringens relative værdi i forhold til hvert af de pågældende produkter. I det tilfælde anvendte Kommissionen derfor en vægtningsfaktor baseret på de to produkters respektive kapacitet.

(144) Den aktuelle sag vedrører som forklaret i punkt 2.3 i afgørelsen to kombinerede anlæg (et for OSB-produktion og et for spånpladeproduktion), som er indbyrdes forbundne ved en fælles teknisk infrastruktur og en fælles ledelse. Det er muligt at fastlægge de støtteberettigede omkostninger, der er knyttet til hver af disse anlæg. I modsætning til Pilkington-beslutningen er det også

muligt at beregne en fælles konkurrencefaktor på grundlag af de to produkters relative andel af de støtteberettigede investeringsomkostninger.

(145) Tyskland foreslår i sine bemærkninger til beslutningen om at indlede proceduren en tredje måde, hvorpå de forskellige konkurrencefaktorer, der vedrører de to produkter, kan vægtes, nemlig på grundlag af de to produktionslinjers dækningsbidrag ⁽²⁹⁾. Ifølge Tyskland ville det sikre, at der tages højde for hvert af de pågældende produkters bidrag til driftsresultatet.

(146) Afhængigt af, hvilken metode der anvendes, ville den kombinerede konkurrencefaktor for hele investeringsprojektet være 0,86 (beregning baseret på den relative kapacitet ⁽³⁰⁾), 0,85 (beregning baseret på relative investeringsomkostninger ⁽³¹⁾), eller 0,92 (beregning baseret på de relative dækningsbidrag ⁽³²⁾).

(147) Da de andre to vurderingskriterier, som benyttes til at beregne den tilladte maksimale støtteintensitet for projektet, er 0,8 (kapitalintensitetsfaktor »I«) og 1,5 (regionvirkningsindikator »M«) vil den endelige maksimale støtteintensitet ifølge beregningsmetoden $R \times T \times I \times M$ i punkt 10 i de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 være henholdsvis 36,12 %, 35,70 % og 38,64 %. I alle tilfælde er den støtteintensitet på 35 %, som Tyskland har anmeldt, forenelig med de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998.

(148) Det er derfor ikke nødvendigt at afgøre, hvilken beregningsmetode der skal anvendes for den kombinerede konkurrencefaktor. Den metode, som Tyskland foreslår (og som fører til det mest gunstige resultat), bør under alle omstændigheder afvises af den grund, at der anvendes data fra 2004, som ikke var til rådighed på anmeldelsestidspunktet.

6.3.5. INTET PÅBUD OM TILBAGEBETALING

(149) Der gøres opmærksom på, at Tyskland allerede har udbetalt [...] EUR til støttemodtagerne (ud af et samlet aftalt beløb på 69 797 988 EUR).

⁽²⁷⁾ Hvor »R« er den tilladte maksimale støtteintensitet for store virksomheder i den pågældende støtteberettigede region, »T« er konkurrencefaktoren, »I« er kapitalintensitetsfaktoren og »M« er regionalindvirkningsindikatoren.

⁽²⁸⁾ EUT L 49 af 20.2.2009, s. 18.

⁽²⁹⁾ Dækningsbidraget er forskellen mellem salgspris og variable omkostninger, der kan henføres til et produkt. Dækningsbidraget er den del af salget, som bidrager til at dække de faste omkostninger. Sagt på en anden måde er enhedsdækningsbidraget det beløb, som hver salgsenhed bidrager med til overskuddet.

⁽³⁰⁾ I anmeldelsen var produktionskapaciteten for det nye OSB-anlæg vurderet til [...]m³ (42 %) og den nye kapacitet i spånpladeanlægget på [...]m³ (58 %). Den kombinerede konkurrencefaktor ville derfor være $0,42 \times 1 + 0,58 \times 0,75 = 0,86$.

⁽³¹⁾ De støtteberettigede investeringsomkostninger beløber sig til henholdsvis 81,8 mio. EUR (41 %) for OSB-anlægget og 117,6 mio. EUR (59 %) for spånpladeanlægget. Dette ville give en kombineret konkurrencefaktor på $0,41 \times 1 + 0,59 \times 0,75 = 0,85$.

⁽³²⁾ Ifølge Tyskland var det relative dækningsbidrag i 2004 henholdsvis 68,5 % for OSB-anlægget og 31,5 % for spånpladeanlægget. Den kombinerede konkurrencefaktor beregnes derfor som $0,685 \times 1 + 0,315 \times 0,75 = 0,92$.

- (150) KronoGroup anfører i sine bemærkninger, at Kommissionen burde have givet påbud om foreløbig tilbagebetaling i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 659/1999 (påbud om tilbagebetaling af ulovlig støtte).
- (151) Der skal dog gøres opmærksom på, at der aldrig er vedtaget en beslutning om tilbagebetaling. Et tilbagebetalingspåbud er et usædvanligt skridt, som Kommissionen kun kan træffe beslutning om, hvis helt bestemte kriterier er opfyldt, jf. artikel 11 i procedureforordning (EF) nr. 659/1999. KronoGroup har ikke fremsat overbevisende argumenter, som viser, at disse kriterier er opfyldt; det er under alle omstændigheder ikke Kommissionens opfattelse, at et tilbagebetalingspåbud ville have været hensigtsmæssigt i dette tilfælde.

VII. KONKLUSION

- (152) Kommissionen finder, at Tyskland ulovligt har iværksat den pågældende støtte i strid med artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Støtteintensiteten på 35 %, som anvendes af Tyskland, er imidlertid i overensstemmelse med de multisektorielle rammebestemmelser fra 1998 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Tysklands statsstøtte til Glunz AG og OSB Deutschland GmbH på 69 797 988 EUR er forenelig med det indre marked, jf. artikel 107, stk. 3, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 2

Denne afgørelse er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2011.

På Kommissionens vegne
Joaquín ALMUNIA
Næstformand

RETNINGSLINJER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS RETNINGSLINJE

af 25. august 2011

om ændring af retningslinje ECB/2007/9 om monetær statistik og statistik over finansielle institutioner og markeder

(ECB/2011/13)

(2011/525/EU)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

ECB/2007/9 af 1. august 2007 om monetær statistik og statistik over finansielle institutioner og markeder ⁽⁴⁾ tilpasses —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 5.1, 12.1 og 14.3,

VEDTAGET FØLGENDE RETNINGSLINJE:

Artikel 1

Retningslinje ECB/2007/9 ændres således:

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information ⁽¹⁾,

1. Artikel 5 affattes som følger:

under henvisning til forordning (EF) nr. 25/2009 af 19. december 2008 om den konsoliderede balance i MFI-sektoren (monetære finansielle institutioner) (ECB/2008/32) ⁽²⁾,

»Artikel 5

Statistik over elektroniske penge

a) **Krav om månedlig eller kvartalsvis indberetning af statistik over elektroniske penge udstedt af MFI'er, som ikke er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32)**

ud fra følgende betragtninger:

1. Indberetningens omfang

I samarbejde med de nationale centralbanker identificerer og registrerer ECB en gang om året de forskellige e-penge-systemer i EU, tilgængeligheden af den relevante statistiske information og de anvendte metoder til udarbejdelse heraf. De nationale centralbanker indberetter statistisk information om elektroniske penge udstedt af MFI'er, som ikke er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009 (ECB/2008/32), i overensstemmelse med listen over poster i denne retningslinjes bilag III, del 2, tabel 1.

(1) Ifølge Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/110/EF af 16. september 2009 om adgang til at optage og udøve virksomhed som udsteder af elektroniske penge og tilsyn med en sådan virksomhed, ændring af direktiv 2005/60/EF og 2006/48/EF og ophævelse af direktiv 2000/46/EF ⁽³⁾ har e-pengeinstitutter ikke længere status som kreditinstitut.

(2) Som følge heraf er det nødvendigt at ændre kravene til e-pengeinstitutternes indberetning for så vidt angår omfang, hyppighed og tidsfrist for at sikre, at det fortsat er muligt at indsamle statistik over elektroniske penge. Navnlig bør indberetningskravene omfatte en ret til omfattende overvågning af alle udstedere af elektroniske penge, som ikke er kreditinstitutter, uanset om de opfylder definitionen af »monetære finansielle institutioner« eller ej. Endvidere bør ordlisten i retningslinje

2. Rapporteringsfrekvens og tidsfrist

Der indberettes data til ECB månedsvist eller kvartalsvist mindst to gange om året senest den sidste arbejdsdag i april (data frem til ultimo marts) og oktober (data frem til ultimo september). Alt efter datatilgængeligheden i de nationale centralbanker kan der ske hyppigere månedlige eller kvartalsvise dataoverførsler pr. den sidste arbejdsdag i den måned, der følger efter referenceperioden. Hvis der ikke foreligger data, anvender de nationale centralbanker estimater eller om muligt foreløbige data.

⁽¹⁾ EFT L 318 af 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ EUT L 15 af 20.1.2009, s. 14.

⁽³⁾ EUT L 267 af 10.10.2009, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 341 af 27.12.2007, s. 1.

- b) **Krav om årlig indberetning af statistik over elektroniske penge udstedt af alle e-pengeinstitutter, som ikke er kreditinstitutter, eller små MFI'er, der er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009(ECB/2008/32)**

1. Indberetningens omfang

Denne rapportering omfatter både e-pengeinstitutter, som hovedsagelig beskæftiger sig med finansiell formidling i form af udstedelse af elektroniske penge, og som således opfylder definitionen af en MFI, og e-pengeinstitutter, som ikke hovedsagelig beskæftiger sig med finansiell formidling i form af udstedelse af elektroniske penge, og som således ikke opfylder definitionen af en MFI. Denne rapportering omfatter også rapportering fra små MFI'er, som er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009(ECB/2008/32), uanset om de er kreditinstitutter eller ej.

De nationale centralbanker indberetter statistisk information i overensstemmelse med denne retningslinjes bilag III, del 2, tabel 2. Data fra udstedere af elektroniske penge, som ikke opfylder definitionen af en MFI, og som derfor ikke er omfattet af kravet om regelmæssig indberetning af balancestatistik, skal indberettes i det omfang, de nationale centralbanker har mulighed for at indsamle disse fra deres respektive tilsynsmyndigheder eller andre hensigtsmæssige kilder.

2. Rapporteringsfrekvens og tidsfrist

Serierne indberettes en gang om året til ECB senest den sidste arbejdsdag i den måned, der følger efter

referenceperioden. Hvis der ikke foreligger data, anvender de nationale centralbanker estimater eller om muligt foreløbige data.

2. Bilag III ændres i overensstemmelse med bilag I til denne retningslinje.

3. Ordlisten ændres i overensstemmelse med bilag II til denne retningslinje.

Artikel 2

Ikrafttrædelse

Denne retningslinje træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 3

Adressater

Denne retningslinje finder anvendelse for alle centralbanker i Eurosystemet.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 25. august 2011.

For ECB's Styrelsesråd

Jean-Claude TRICHET

Formand for ECB

BILAG I

Bilag III, del 2 affattes som følger:

»DEL 2

Statistik over elektroniske penge

Data fra andre MFI'er (beholdninger)

Tabel 1

Krav om månedlig eller kvartalsvis indberetning af statistik over elektroniske penge udstedt af MFI'er, som ikke er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009(ECB/2008/32)

BALANCEPOSTER	A. Indenlandsk	B. Andre deltagende medlemsstater	C. Resten af verden	D. Ikke opdelt
PASSIVER				
9 Indlån (alle valutaer)				
9e Indlån — euro				
9.1e Indlån på anfordring				
heraf elektroniske penge				
9.1.1e Hardwarebaserede elektroniske penge				
9.1.2e Softwarebaserede elektroniske penge				
9x Indlån — fremmed valuta				
9.1x Indlån på anfordring				
heraf elektroniske penge				
9.1.1x Hardwarebaserede elektroniske penge				
9.1.2x Softwarebaserede elektroniske penge				
Elektroniske penge i alt				

Tabel 2

Krav om årlig indberetning af statistik over elektroniske penge udstedt af alle e-pengeinstitutioner, som ikke er kreditinstitutter, eller små MFI'er, der er blevet indrømmet en undtagelse i henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 25/2009(ECB/2008/32),

BALANCEPOSTER	A. Indenlandsk	B. Andre deltagende medlemsstater	C. Resten af verden	D. Ikke opdelt
I alt aktiver/passiver				
heraf indlån i elektroniske penge (alle valutaer)«				

BILAG II

Ordlisten ændres således:

1. Definitionen af »e-penge« erstattes af følgende:

» **Elektroniske penge**« (**electronic money**): en elektronisk, herunder magnetisk, lagret pengeværdi, som repræsenteret ved et krav på udstederen, udstedt efter modtagelse af midler med det formål at foretage betalingstransaktioner, og som er anerkendt af en anden fysisk eller juridisk person end udstederen af de elektroniske penge.«

2. Definitionen af »udsteder af e-penge« erstattes af følgende:

» **E-pengeinstitut**« (**electronic money institution**): en juridisk person, der har fået tilladelse til at udstede elektroniske penge.«

3. Definitionen af »Midler« erstattes af følgende:

» **Midler**« (**funds**): Kontanter, kontopenge og elektroniske penge.«

4. Definitionen af »Pengemarkedsforeninger (Money Market Funds (MMFs))« erstattes af følgende:

» **Pengemarkedsforeninger**« (**Money Market Funds (MMFs)**): Se definitionen i artikel 1a i forordning (EF) nr. 25/2009(ECB/2008/32).«

ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA